

# Gallant™

## Instruction et Guide de Référence

Modèle BLGT15



Pour l'Amour de la Couture

Pour enregistrer votre garantie de la machine et recevoir les mises à jour du produit Baby Lock et les offres, consultez [www.babylock.com/ouverture](http://www.babylock.com/ouverture) de session et pour toutes questions relatives à votre inscription, visitez votre Revendeur Autorisé Baby Lock





Ligne d'Assistance Baby Lock aux Consommateurs: 800-313-4110

[www.BabyLock.com](http://www.BabyLock.com)

Présenté par Tacony Corporation®

# Comment Utiliser ce Manuel

## Informations Spéciales

-  **REMARQUE:** Une REMARQUE indique des informations importantes qui vous aident à mieux utiliser votre produit Baby Lock.
-  **IMPORTANT:** Une remarque IMPORTANT fournit des informations essentielles à l'utilisation correcte de votre produit Baby Lock
-  **AVERTISSEMENT :** Un AVERTISSEMENT indique un risque d'endommager votre courtepointe, la couette, ou pour vous même
-  **Astuce Courtepointe:** Les éducateurs de Baby Lock partagent des conseils pour vous aider à commencer la courtepointe.

## Contenu

<b>Comment Utiliser ce Manuel.....</b>	<b>2</b>
<b>Félicitations pour votre achat!.....</b>	<b>4</b>
Ce qui est inclus avec votre machine.....	4
<b>Informations de Sécurité Importantes.....</b>	<b>5</b>
<b>À propos de votre Machine.....</b>	<b>10</b>
Spécifications Générales .....	10
Apprenez à connaître votre Gallant .....	11
<b>Installation et Montage.....</b>	<b>14</b>
Le chariot.....	14
Cordon d'Alimentation .....	15
Guidons Avant.....	15
Porte-bobine et Mât pour enfilage.....	16
Port USB de la Tête de Machine (Intégré).....	16
<b>Accessoires en Option .....</b>	<b>17</b>
Guidons Arrière et Laser.....	17
Porte-bobine Horizontal .....	19
Règle Basique de la Gallant .....	20
<b>Utilisation de votre machine.....</b>	<b>21</b>
Interrupteur.....	21
Éclairage .....	21
Aiguille de la Machine .....	21
Pieds Sauteurs .....	23

Semelles Accessoires en Option.....	24
Canette et Tension de Canette.....	24
Enfilage de la Machine .....	26
Enfilage de l'Aiguille à l'Aide de l'Enfile-aiguille.....	28
Tension Supérieure.....	29
Guide de Démarrage Rapide de la Tension.....	30
<b>Courtepointe avec la Gallant.....</b>	<b>31</b>
Préparation à Coudre une Courtepointe.....	31
Courtepointe en Piqué Libre.....	33
Mise à Jour du Logiciel Gallant.....	33
<b>Maintenance de la Machine.....</b>	<b>34</b>
Nettoyez et Lubrifiez votre Gallant.....	34
Calendrier de la Maintenance.....	34
<b>Naviguer dans les Écrans.....</b>	<b>35</b>
Écran d'Accueil .....	35
Écran d'Accueil - Variations .....	36
Dispositions de l'Écran de la Gallant .....	38
Menu.....	40
Modes de Point .....	41
Mode de Point de Couture - Réglage de la Vitesse de Couture.....	42
Arrêt de l'Aiguille - En Haut ou En Bas.....	43
Éclairage .....	44
Alarme de Vitesse Excessive.....	44
Comptage de Point.....	45
Diagnostics .....	46
Mis à Jour.....	48
Information .....	49
Accueil.....	49
Alertes .....	50
<b>Dépannage.....</b>	<b>53</b>
<b>Annexe 1 .....</b>	<b>58</b>
Federal Communications Commissions (FCC) Déclaration de Conformité (Pour É-U Seulement).....	58
Déclaration de Conformité du Ministère des Communications du Canada (Pour Canada Seulement)....	58
Interférence Radio (Autre que É-U et Canada) .....	58

- ➡ **IMPORTANT:** Le matériel d'emballage est conçu pour éviter que la machine ne soit endommagée. Conservez le carton et le matériel d'emballage au cas où vous auriez besoin d'apporter cette machine chez le revendeur, de l'envoyer pour réparation ou de la transporter d'une autre manière. Si vous n'emballez pas correctement la machine ou si vous n'utilisez pas le bon matériel d'emballage, la machine pourrait être endommagée. Baby Lock n'est pas responsable des dommages survenant lors de l'expédition de retour.

# Félicitations pour votre achat!

Vous n'avez pas simplement acheté une machine à courtepoinTE, vous avez rejoint la famille Baby Lock et nous vous souhaitons la bienvenue. Vous avez acquis la machine à courtepoinTE la plus avancée disponible sur le marché actuel.

Baby Lock est engagé dans l'innovation, la fiabilité, le service client et l'éducation. Nous nous engageons à votre succès en matière de courtepoinTE. Dans cet esprit, nous vous invitons à mettre en signet notre site Web: [www.babylock.com](http://www.babylock.com), que nous vous invitons à visiter pour en savoir plus sur l'art de la courtepoinTE.

N'oubliez pas que si vous avez des questions, votre revendeur agréé Baby Lock peut vous aider. Si le revendeur n'est pas disponible, contactez l'Assistance Produit Baby Lock à l'adresse [www.babylock/support/contact](http://www.babylock/support/contact) ou en nous appelant au 800-313-4110.

Conservez le carton et le matériel d'emballage. Vous en aurez besoin si vous devez retourner la machine au revendeur ou à l'envoyez pour réparation. Si vous n'emballez pas correctement la machine ou si vous n'utilisez pas le bon matériel d'emballage, la machine pourrait être endommagée. Baby Lock n'est pas responsable des dommages survenant lors de l'expédition de retour.

## Ce qui est inclus avec votre machine

Nom de la Pièce	Code de la Pièce
• Machine à CourtepoinTE (y compris chariot, guidons avant)	BLGT15A
• Bobineur de Canette	HG00480-BL
• Canettes (5) une installée dans le boîtier de canette	BLJ-BOB (paq.3)
• Boîtier de Canette	JW000586
• Aiguille (134) taille 100/16 (paquet de 10)	134FG-100
• Aiguille (134) taille 110/18 (paquet de 10)	134FG-110
• Porte-bobine	QM10292
• Mât pour l'enfilage	QM11024
• Huilier Stylo EZ	JW010272
• Cordon d'alimentation (verrouillage)	QM20304
• Tournevis (boîtier de canette)	JW010269
• Clé combinée 8 mm/10 mm	QM40233
• Enfile-aiguille	QM40042
• Clé hexagonale de 2.5 mm	QM10286
• Clé hexagonale de 3 et 4 mm	QM10288
• Joint torique de remplacement (o-ring)	QM29760-7
• Guide de Référence Rapide	QM11061-BL
• Semelle règle (installé sur la machine)	QM10511
• Semelle à large ouverture	QM10510
• Brosse à charpies	JW010270



# Consigne Importante de Sécurité

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles FCC. L'opération est soumise aux deux conditions suivantes: (1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement indésirable. Voir la déclaration de conformité complète dans l'annexe.

- ➡ **IMPORTANT:** N'utilisez pas votre machine à courtepoinette Baby Lock Gallant avant d'avoir complètement lu les informations contenues dans ce manuel. Veuillez conserver tous les renseignements sur l'emballage et la commande à des fins de garantie.

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cette machine.

Lors de l'utilisation de cette machine, des précautions de sécurité de base doivent toujours être suivies, y compris les suivantes:

### **DANGER** — Pour réduire le risque de choc électrique:

- Une machine à courtepoinette ne doit jamais être laissée sans surveillance lorsqu'elle est branchée. Débranchez toujours la machine de la prise électrique immédiatement après l'utilisation et avant le nettoyage.

### **DANGER** — Pour réduire le risque de choc électrique :

- Une machine à courtepoinette ne doit jamais être laissée sans surveillance lorsqu'elle est branchée. Débranchez toujours la machine de la prise électrique immédiatement après usage et avant de la nettoyer.

### **AVERTISSEMENT** — Pour réduire les risques de brûlures, d'incendie, d'électrocution ou de blessures corporelles

- Ne tentez jamais de la soulever seul. Faites appel à une deuxième personne pour la soulever. Soulevez toujours la machine à partir de la gorge, non pas à partir des poignées.
- Débranchez toujours la Gallant de la prise électrique lors des travaux d'entretien, du changement d'aiguille, de la suppression des blocages de fil, ou lorsqu'elle est laissée sans surveillance.
- Ne débranchez pas en tirant sur le cordon. Pour débrancher, saisissez la fiche, non le cordon.
- Gardez les doigts éloignés de toutes les pièces mobiles. Soyez prudent autour de l'aiguille.
- Changez souvent d'aiguille. N'utilisez pas d'aiguilles tordues ou émoussées. « Chaque courtepoinette mérite une nouvelle aiguille ».
- Mettez la machine sur la position 0 ou de symbole d'arrêt pour l'éteindre lorsque vous effectuez des réglages dans la zone de l'aiguille : enfilage de l'aiguille, changement d'aiguille, bobinage de la canette, changement de pied, etc.
- Ne faites jamais tomber et n'insérez jamais d'objets étrangers dans une ouverture.
- La Gallant doit être utilisée uniquement à l'intérieur dans un endroit non humide.
- La Gallant ne doit pas être rangée ou utilisée à des températures extrêmes.
- Utilisez la Gallant uniquement pour son usage prévu indiqué dans ce manuel.

- Pour débrancher la machine de la prise murale, mettez l'interrupteur sur arrêt, puis retirez la fiche de la prise en tirant à partir de la fiche et non du cordon. N'utilisez jamais la Gallant si le cordon est endommagé ou ne fonctionne pas correctement. En cas de problème mécanique ou électrique, renvoyez la Gallant au centre de service agréé le plus proche ou au fabricant pour inspection, réparation, réglage électrique ou mécanique.
- Il est déconseillé d'utiliser la machine à courtepoinTE Gallant avec un cadre de machine à courtepoinTE autre que ceux recommandés par Baby Lock.
- Utilisez cette machine à courtepoinTE uniquement pour l'usage prévu décrit dans ce manuel. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant décrits dans ce manuel.
- Ne jamais utiliser la machine si des ouvertures d'air sont bloquées. Gardez les ouvertures de ventilation de la machine libres d'accumulation de peluches, poussières et morceaux de tissu.
- Ne pas utiliser là où des aérosols (vaporisateurs) sont utilisés ou de l'oxygène est administré.
- Ne pas tirer ni pousser trop fort la machine sur le tissu lors de l'exécution des points. Cela pourrait provoquer une déviation de l'aiguille et en entraîner le bris.
- N'utilisez que les aiguilles conçues pour la courtepoinTE en piqué libre et recommandées par Baby Lock pour cette machine. D'autres types d'aiguilles risqueraient de se briser en cours de courtepoinTE normal.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec la machine. Une attention particulière est nécessaire lorsque cette machine est utilisée par ou à proximité d'enfants.
- Cette machine peut être utilisée par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes atteintes d'un déficit physique, sensoriel ou mental, peu expérimentées ou ayant peu de connaissances, à condition que ces personnes reçoivent les instructions de sécurité et la supervision nécessaires à l'utilisation de la machine et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Les travaux de maintenance et de nettoyage ne peuvent pas être effectués par des enfants sans supervision.

## Conserver ces instructions.

Cette machine est destinée à un usage domestique ou commercial.

## Renonciation

Baby Lock et ses représentants ne sont en aucun cas juridiquement responsables des dommages causés à la Gallant lorsque celle-ci est utilisée de manière inadéquate ou non conforme aux consignes énoncées dans ce manuel ou lorsqu'elle est utilisée sur des cadres de machine à courtepoinTE non recommandés par Baby Lock.

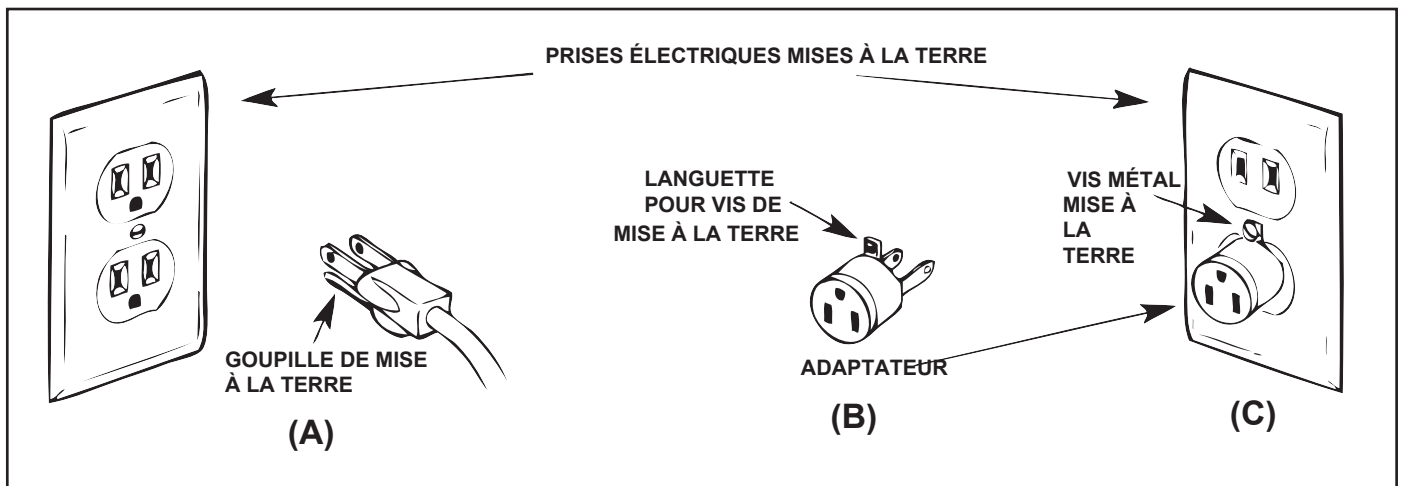
### ***Pour Utiliser la Machine en toute Sécurité***

1. Surveillez attentivement l'aiguille lors de la couture. Ne touchez pas le volant, le levier de releveur, l'aiguille ou d'autres pièces mobiles.
2. Mettez la machine hors tension et débranchez le cordon dans les cas suivants:
  - lorsque vous avez fini d'utiliser la machine
  - lorsque vous remplacez ou retirez l'aiguille ou une autre pièce
  - lorsque vous inspectez ou nettoyez la machine
  - lorsque vous laissez la machine sans surveillance
3. Branchez la machine directement à la prise murale ou à un Protecteur de Surtension qui se branche directement à la prise murale. N'utilisez pas de rallonges.

### ***Pour augmenter la durée de vie de votre machine***

1. Ne pas ranger cette machine dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil ou à une forte humidité. Ne jamais utiliser ni ranger la machine à proximité d'un radiateur, d'un fer à repasser, d'une lampe halogène ou d'autres objets brûlants.
2. Utilisez uniquement des savons ou détergents neutres pour nettoyer la machine. Le benzène, les solvants et les poudres à récurer peuvent endommager le boîtier et la machine et ne doivent donc jamais être utilisés.
3. Ne pas faire tomber ou cogner la machine.
4. Consultez toujours le manuel pour remplacer ou réparer le pied, l'aiguille ou toute autre pièce de la machine. Si nécessaire, contactez un revendeur autorisé de Baby Lock ou l'Assistance de Produit Baby Lock au 800-313-4110.

### **Mise à la Terre Facultative pour É-U pour les clients disposant de connexions 120 V**



- Ce produit est destiné à être utilisé sur un circuit nominal de 120 V ou de 220 V nominal et possède une fiche de mise à la terre qui ressemble à la fiche illustrée dans le croquis A ci-dessus. Un adaptateur temporaire, qui ressemble à l'adaptateur illustré dans les croquis B et C, peut être utilisé pour connecter cette fiche à une prise à 2 pôles comme indiqué sur le schéma C si une prise correctement mise à la terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire ne doit être utilisé que jusqu'à ce qu'une prise correctement mise à la terre puisse être installée par un électricien qualifié. L'oreille rigide de couleur verte, la patte et analogues, s'étendant depuis l'adaptateur, doivent être connectées à une mise à la terre permanente telle qu'un couvercle de boîte de sortie correctement mis à la terre. Chaque fois que l'adaptateur est utilisé, il doit être maintenu en place par la vis métallique.
- **IMPORTANT:** au Canada, l'utilisation d'un adaptateur temporaire est interdite par le Code Électrique Canadien.

### ***Pour réparer ou régler la machine***

Si la machine tombe en panne ou doit être réglée, consultez d'abord les consignes de dépannage figurant en annexe pour inspecter et régler la machine vous-même. Autrement, contactez votre détaillant autorisé Baby Lock. Site Web [www.babylock.com](http://www.babylock.com).

Le contenu de ce manuel et les spécifications du produit sont sujets à modification sans préavis.

# À propos de Votre Machine

## Spécifications Générales

La Gallant utilise de l'électronique de pointe et une interface d'utilisateur innovante à base d'écran tactile afin d'offrir aux personnes qui confectionnent des courtepintes à domicile un niveau de fonctionnalités et une facilité d'utilisation inégalés dans l'industrie de la courtepinte. La machine à courtepinte Gallant est une machine de grande qualité qui présente des caractéristiques de conception robustes et facile à entretenir.

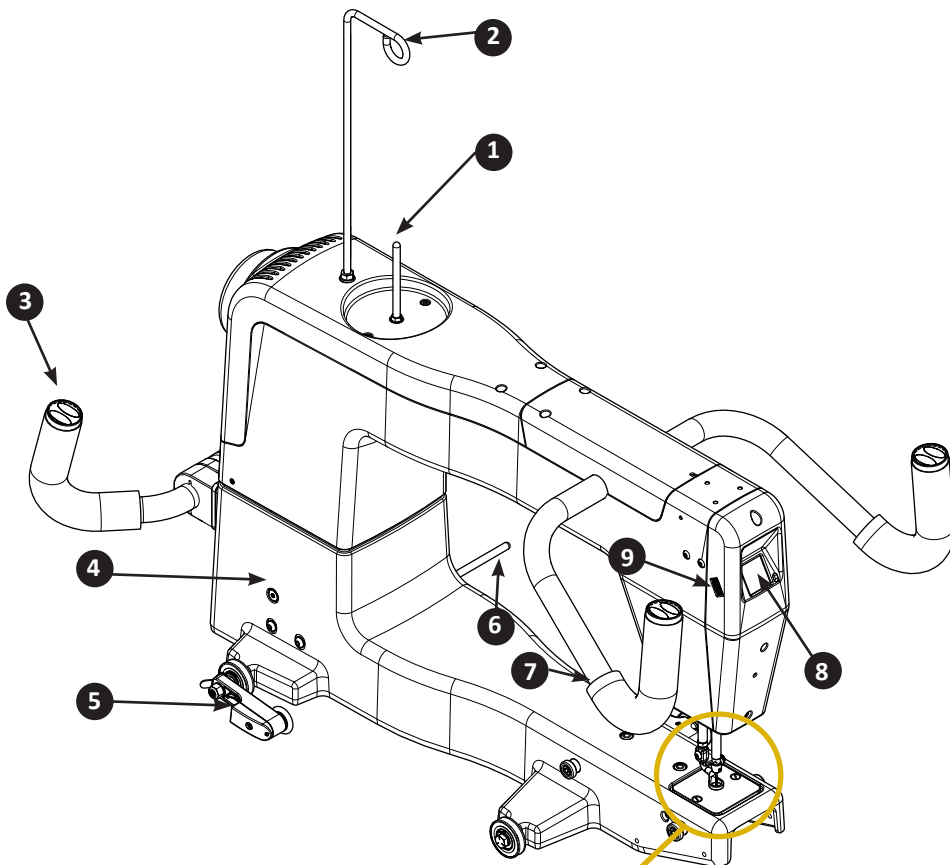
Dimensions d'ouverture de couture (210 mm X 383 mm) 8.25" X 15.00"

Vitesse de la Couture	Mode manuel : de 25 à 1800 points par minute  Mode régulateur : de 0 point par minute à pleine vitesse de couture 50 à 800 points par minute.
Points au cm	Vitesse de 4 à 18 points par 2.5cm
Système d'Aiguille	134
Taille d'Aiguille (recommandé)	de 80/12 à 20/125
Système de Crochet	Rotatif, axe horizontal, canette de classe M
Type de Canette	Aluminium, Class M
Boîtier de Canette	Type MF
Type de Moteur	Sans balais à c.c.
Positionnement de l'Aiguille	En haut et en bas, point d'arrêt
Puissance	Maximum 200 watts, 50-60Hz, 100-240 VAC  Moyenne 0.9 ampère à 115 VAC, 60Hz Cette machine est conforme aux normes de sécurité UL et internationales pour les machines à coudre et aux lois américaines et internationales en matière de conformité électromagnétique.
Affichage	1.44" (128 x 128 pixels) Couvre-face de la machine intégré
Couture/ Levée du Pied	5 mm
Course de la Barre Aiguille	35.3 mm
Course du Releveur	73 mm
Lubrification, principaux composants Lubrifiant Kluber, permanent	
Lubrification du crochet Velocite 10, Texaco 22	

# Faites Connaissance avec Votre Gallant

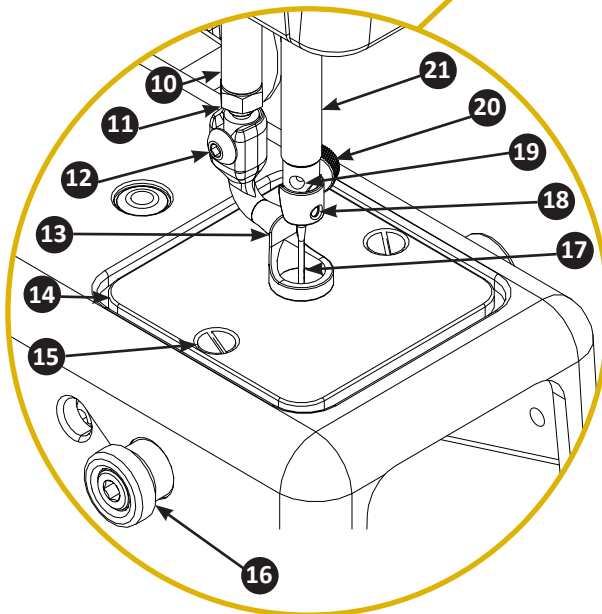
**Vue latérale droite** (photo illustrée avec les guidons arrières en option)

1. Porte-bobine
2. Mât d'enfilage
3. Guidons arrières (accessoires en option)
4. Connecteur encodeur de la machine
5. Encodeur de la machine
6. Guide-fil laser (accessoire en option)
7. Guidons avant
8. Affichage avant
9. Port USB



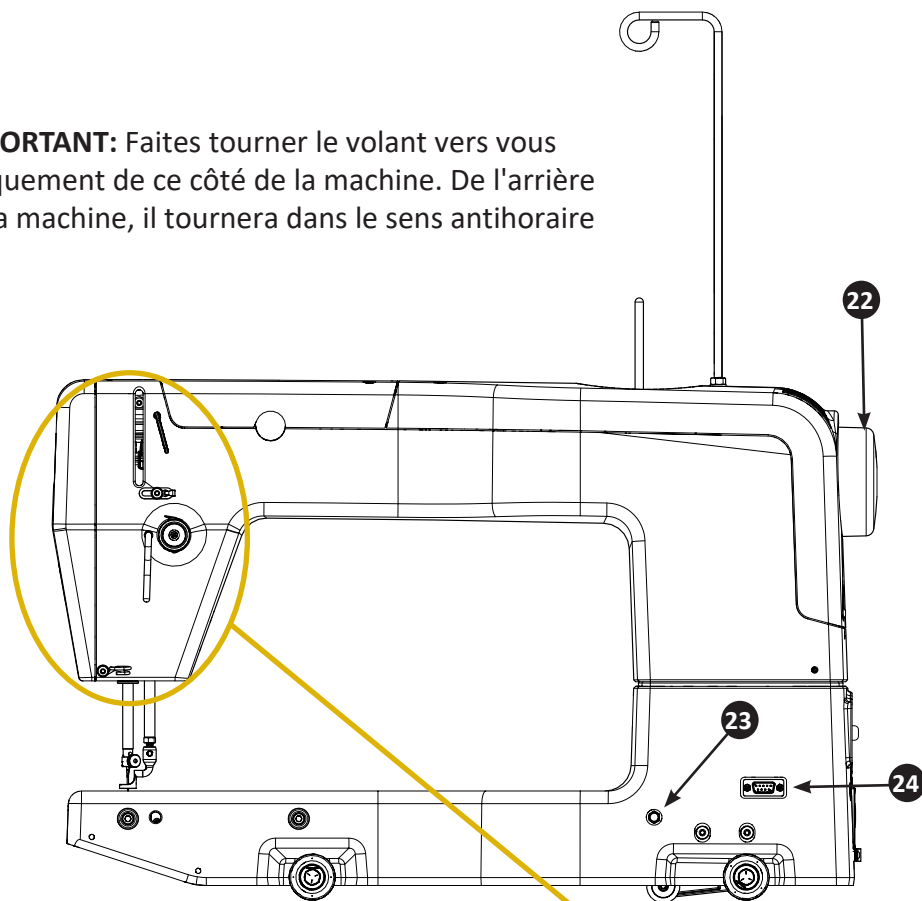
## Vue rapprochée de la zone aiguille

10. Barre presseur
11. Contre-écrou de la barre presseur
12. Vis de montage du pied sauteur
13. Pied règle
14. Plaque aiguille
15. Vis de la plaque aiguille
16. Poteau basique de règle (accessoire en option)
17. Aiguille
18. Guide-fil de la barre aiguille
19. Trou de butée d'arrêt de l'aiguille
20. Vis de serrage de la barre à aiguille
21. Barre aiguille



## Vue latérale droite (photo montrée sans guidons)

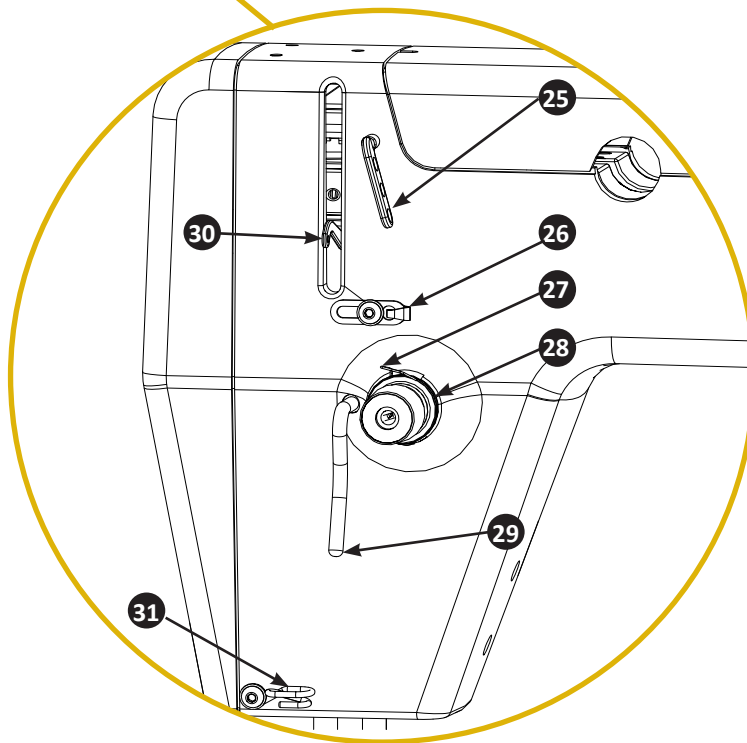
- ➡ **IMPORTANT:** Faites tourner le volant vers vous uniquement de ce côté de la machine. De l'arrière de la machine, il tournera dans le sens antihoraire



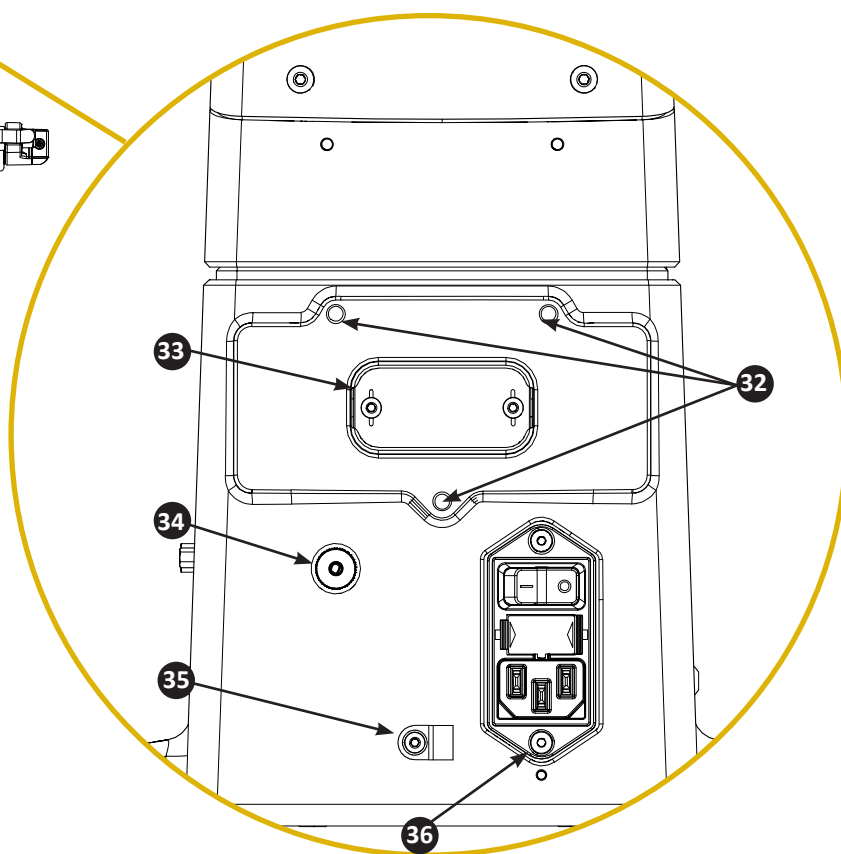
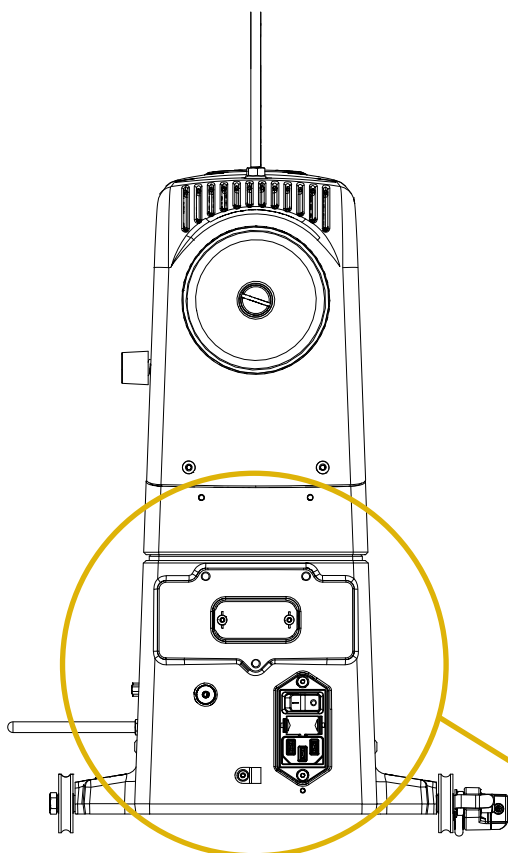
- 22. Volant
- 23. Trou d'enfilage pour le guide-fil laser en option
- 24. Connecteur à 9 broches pour le laser en option

## Vue rapprochée de la zone d'assemblage de tension

- 25. Guide-fil à trois trous
- 26. Guide-fil
- 27. Ressort de prise
- 28. Ensemble de tension supérieure
- 29. Étrier de fil
- 30. Levier releveur
- 31. Guide-fil inférieur



## Vue Arrière Latérale



## Vue Arrière Rapprochée

- 32. Trous de montage arrière du guidon (3)
- 33. Couvercle de connexion du guidon arrière
- 34. Prise de connexion de l'encodeur de chariot
- 35. Prise de connexion de l'encodeur du chariot
- 36. Module d'entrée d'alimentation avec porte-fusible



# Installation et Configuration

## Chariot

Vous devez avoir déjà mis en place le cadre. Reportez-vous au manuel du cadre pour obtenir des instructions détaillées sur la mise en place du cadre.

**Pour installer le chariot et la machine sur le cadre (la machine doit être éteinte et débranchée)**

1. Placez le chariot sur les rails de la table, en veillant à ce que le régulateur de point fasse face à l'arrière du cadre.

2. Placez la machine sur le chariot.

△ **AVERTISSEMENT:** Faites appel à une deuxième personne pour la soulever. Soulevez toujours la machine à partir de la gorge, non pas à partir des poignées ou de la barre d'aiguille.

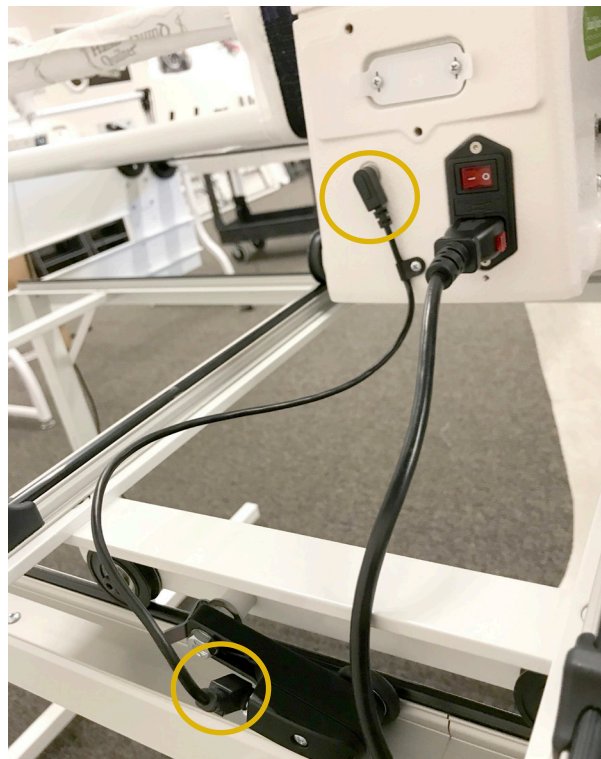
3. À l'arrière de la machine, branchez le câble de l'encodeur du chariot dans la prise ronde à l'arrière de la machine (à gauche du cordon d'alimentation). Branchez l'autre extrémité dans l'encodeur.

4. Fixez le câble de l'encodeur du chariot à travers le clip à l'arrière de la machine. Vérifiez qu'il n'y a pas de tension sur le câble au niveau de la prise de la machine.

5. Branchez le câble de l'encodeur de la machine le cric rond sur le côté droit de la machine (vu de l'arrière de la machine). Branchez l'autre extrémité dans l'encodeur.

➡ **IMPORTANT:** Si jamais vous devez retirer la machine du chariot, déconnectez le câble de l'encodeur du chariot de celui du chariot. Le fait de ne pas débrancher le câble lors du retrait de la machine du chariot peut endommager le câble ou l'encodeur du chariot.

△ **AVERTISSEMENT:** Ne branchez ou ne débranchez jamais les câbles de l'encodeur ou tout autre câble lorsque la machine à courtpointe est allumée, car cela pourrait potentiellement causer des dommages électriques à la machine ou aux encodeurs.






# Cordon d'Alimentation

## Pour installer le cordon d'alimentation

- Insérez le cordon dans la prise de courant à l'arrière de la machine. Sécurisez le câble à l'aide de la pince métallique. Branchez l'extrémité à trois broches à la source d'alimentation. **N'allumez pas la machine tant que les guidons ne sont pas installés.**

## Pour débrancher le cordon d'alimentation

- Tirez d'abord sur les boutons rouges sur les côtés de la fiche, puis retirez la fiche de la machine.

 **REMARQUE:** Assurez-vous que la machine est éteinte avant de la brancher à la source d'alimentation. L'interrupteur d'alimentation arrière doit être en position 0, ou Arrêt.



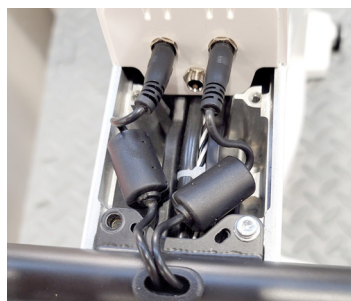
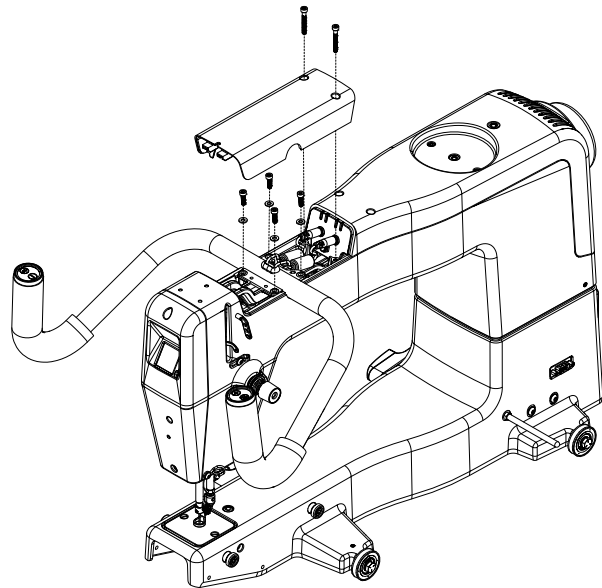
# Guidons Avants

La Gallant est livré avec un guidon pour l'avant de la machine. Des guidons arrières en option sont disponibles pour la courtepoinette avec des pantographes et des planches Groovy ou à motifs. Le guidon avant est utilisé pour la plupart des autres activités de courtepoinette.

△ **AVERTISSEMENT:** Pour éviter tout dommage électrique aux poignées, éteignez toujours toutes les alimentations de la machine lorsque vous branchez ou débranchez les guidons.

## Pour installer les guidons avants

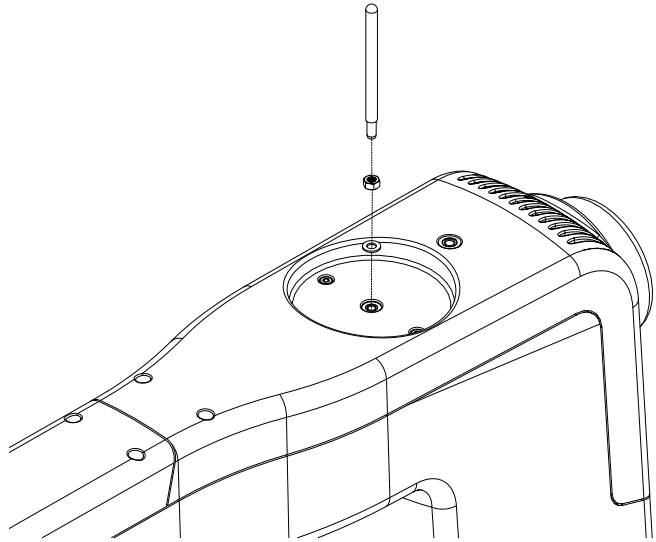
1. Retirez les deux vis du capot supérieur avant à l'aide d'un outil hexagonal de 3 mm. Retirez le couvercle en tirant sur la partie arrière puis en faisant glisser les languettes à l'avant.
2. Placez quatre vis M4x10 mm avec des rondelles à travers le guidon dans le haut de la machine et serrez-les fermement avec un outil hexagonal de 3 mm.
3. Branchez les deux fiches du câble du guidon dans les deux prises en haut à l'arrière (fiche gauche sur prise gauche et droite vers la droite). Le câble droit du guidon est étiqueté.
4. Poussez les ferrites vers le bas dans l'espace pour que le couvercle se remette en place.
5. Remettez le capot supérieur avant en place en faisant glisser les languettes à l'avant dans la machine et en inclinant l'arrière du capot en place. Serrez les vis avec un outil hexagonal de 3 mm. Ne pas trop serrer.



## Porte-bobine et Mât d'Enfilage

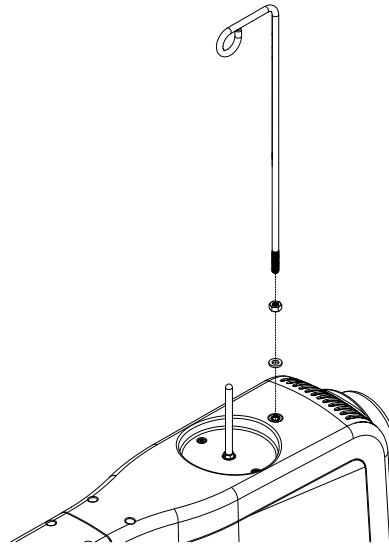
### *Pour installer le porte-bobine sur la machine*

1. Vous aurez besoin du porte-bobine avec écrou et rondelle.
2. Retirez l'écrou et la rondelle.
3. Placez la rondelle contre le dessus du couvercle de la machine.
4. Vissez complètement l'écrou au porte-bobine.
5. Placez le porte-bobine dans la rondelle et le couvercle supérieur et serrez-le complètement.
6. Tenez fermement le porte-bobine et serrez l'écrou avec la clé de 8 mm (fournie). Ne pas trop serrer.



### *Pour installer le mât d'enfilage sur la machine*

1. Vous aurez besoin du mât d'enfilage avec rondelle et écrou.
2. Retirez l'écrou et la rondelle.
3. Placez la rondelle contre le dessus du couvercle de la machine.
4. Vissez complètement l'écrou au porte-bobine.
5. Placez le mât d'enfilage à travers la rondelle et dans le couvercle supérieur et serrez-le jusqu'à l'écrou. Tournez jusqu'à ce que la boucle du mât soit directement au-dessus du porte-bobine.
6. Tenez fermement le mât d'enfilage et serrez l'écrou avec une clé de 10 mm (fournie). Ne pas trop serrer.



## Port USB de la Tête de la Machine (intégré)


Le port USB est un port USB complet qui peut être utilisé pour alimenter un périphérique USB, mettre à jour le logiciel de la machine ou communiquer avec des accessoires. Il est situé sur le côté de la machine à gauche de l'écran à l'avant.

# Accessoires en Option

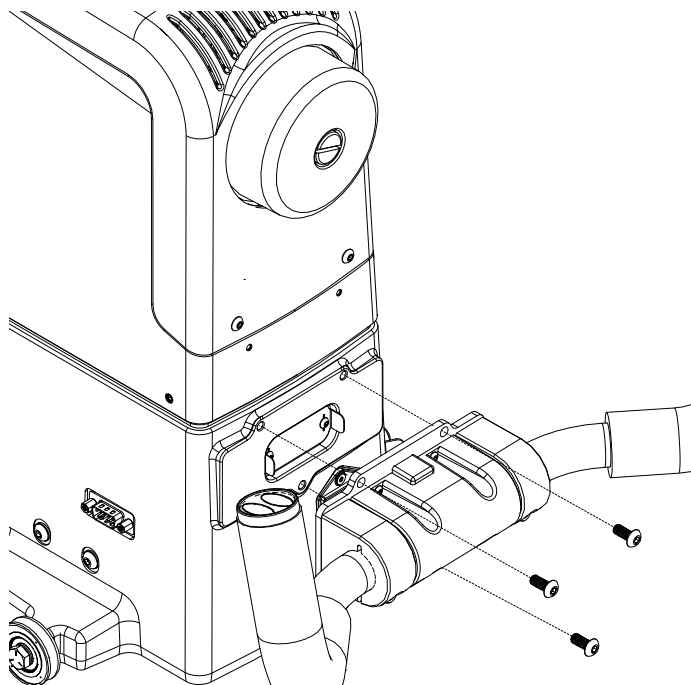
Veuillez visiter [www.babylock.com](http://www.babylock.com) pour visionner les accessoires en option supplémentaires non présentés dans ce guide.

## Guidons Arrières et Laser

### *Pour installer le guidon arrière*

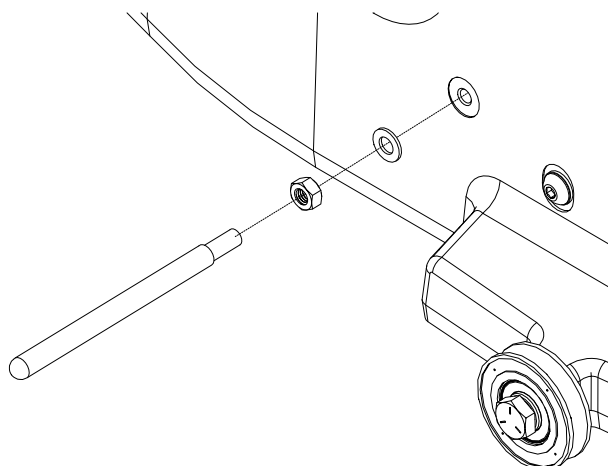
 **Remarque:** Assurez-vous que la machine est éteinte avant de la brancher à la source d'alimentation. L'interrupteur d'alimentation arrière doit être en position 0, ou Arrêt (OFF).

1. Desserrez légèrement les deux vis Philips sur le couvercle de connexion du guidon arrière à l'aide d'un tournevis cruciforme n° 1 (non fourni). NE retirez PAS les vis.
2. Retirez le couvercle en plastique. Il protège la connexion du guidon arrière. Ne pas retirer les vis.
3. Resserrez les deux vis. Ils tiennent le tableau de connexion à la machine.
4. Vous aurez besoin de trois vis SKB ZN M5 x 12 pour le guidon arrière et de la clé hexagonale de 3 mm.
5. Alignez les trois trous des guidons avec les trous à l'arrière de la machine.
6. Fixez avec les trois vis. Serrez fermement.



### *Pour installer la goupille laser*

1. Vous aurez besoin de la goupille laser, de la rondelle et de l'écrou.
2. Visser complètement l'écrou sur la goupille laser.
3. Faites glisser la rondelle sur la goupille laser pour fils et vissez la goupille laser complètement dans le côté de la machine.
4. Tout en maintenant fermement la goupille laser, serrez l'écrou avec la clé de 8 mm (fournie).



## Lumière Laser Arrière

La lumière laser en option (à utiliser avec les pantographes) est installée sur un poteau de montage. Le poteau est vissé dans un trou au moulage de la machine. Le trou se trouve vers l'arrière de la machine sur le côté droit à environ 5cm (2") devant la roue arrière; voir la section sur la Goupille Laser.

Le laser projette un faisceau droit visible sous forme de point sur les surfaces qu'il frappe. Le point laser est utilisé comme guide vous permettant d'utiliser des motifs de pantographe imprimés et de coudre le motif sur une courtepoinette en traçant le motif avec le point laser.

Le laser s'intègre au poteau de montage qui se fixe à la machine. Le stylet laser peut se déplacer dans n'importe quelle direction en faisant tourner la pince sur le montant et en faisant pivoter le laser vers le haut ou vers le bas. Pour effectuer un réglage, desserrez simplement les vis à oreilles noires, positionnez et resserrez.

- ➔ **IMPORTANT:** Une étiquette est attachée au boîtier du laser et montre une flèche qui indique la direction de la lumière laser lorsqu'elle est sous tension. L'étiquette doit rester en place sur le laser. Le retrait de l'étiquette annule la garantie du laser.

## Sécurité Laser

Lorsque vous utilisez le stylet laser, observez les précautions de sécurité de base suivantes.

- Ne pointez jamais la brillance directement dans les yeux.
- Le stylet laser ne doit jamais être laissé allumé et sans surveillance.
- N'utilisez pas le stylet laser comme jouet.
- Faites très attention lorsque le stylet laser est utilisé par ou à proximité d'enfants ou d'animaux domestiques.
- Utilisez le stylet laser uniquement pour l'usage auquel il est destiné, comme décrit dans ce manuel.

- △ **AVERTISSEMENT:** L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que celles spécifiées dans le présent document peuvent entraîner une exposition à des rayonnements dangereux.


## Fonctionnement et Sécurité du Laser

Débranchez le laser de la face avant de la machine pour l'éteindre. Assurez-vous que le laser est fixé à la machine et pointé vers le bas en direction de la table avant de le connecter au port. Ne le dirigez jamais dans une direction qui projetterait le faisceau dans les yeux de quelqu'un. Si le laser doit cesser de fonctionner, assurez-vous que la fiche est fermement insérée dans le port laser de la Gallant.



## Mise au Point Laser et Taille de l'Image

Faites la mise au point du laser en tournant le boîtier taraudé entourant l'objectif dans le sens horaire ou antihoraire. L'image laser peut être ajustée pour projeter un point ou pour canaliser une taille plus grande ou plus petite. Le sens de rotation nécessaire est déterminé par la distance entre le laser et la surface du pantographe. Faites des essais en tournant l'extrémité taraudé pour obtenir la canalisation de la taille souhaitée.

 **REMARQUE:** Si vous ne voyez pas le boîtier taraudé, l'objectif est peut-être trop enfilé dans le corps du laser. Vous devrez utiliser un gros tournevis plat pour le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le boîtier soit visible. Vous pouvez ensuite le faire pivoter du bout des doigts pour mettre la lumière au point. Faites très attention à ne pas rayer la lentille lorsque vous utilisez le tournevis.

## Porte-bobine Horizontal

Le porte-bobine horizontal en option vous permet d'utiliser des fils qui doivent être alimentés horizontalement depuis le côté de la bobine. Des exemples seraient des bobines à enroulement droit ou des fils holographiques en Mylar.

Le kit est livré avec 3 pièces; un tenon fileté, une goupille et une pince. La Gallant n'a pas besoin de la tige fileté, alors mettez cela de côté.

1. Desserrez la vis de serrage de la pince et fixez-la en haut du porte-bobine de la Gallant par l'ouverture la plus proche de la vis de serrage.
2. Placez le porte- bobine à travers l'autre ouverture et positionnez-le de manière à ce qu'il soit horizontal, à un angle de 90 degrés par rapport au porte-bobine de la Gallant et en pointant vers la droite de la machine.
3. Serrez la vis à oreilles.
4. Placez la bobine de fil sur le porte-bobine horizontal et enfiler la machine normalement.


# Règle Basique de la Gallant

Si vous prévoyez utiliser des règles et des gabarits avec votre Gallant, vous devrez attacher la règle basique pour vous donner une grande surface stable sur laquelle reposer la règle ou le gabarit. La règle basique, les règles et les gabarits sont des accessoires en option.

## *Pour installer la règle basique*

1. Le kit de Règle Basique est livré avec quatre poteaux pour la règle basique que vous fixerez à la machine à l'aide des 4 vis.
2. Guider la partie large des loquets vers l'arrière jusqu'à ce qu'ils se trouvent entre les montants de la règle basique avant et arrière. Ensuite, abaissez la règle basique entre les poteaux.
3. Poussez la règle basique vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle touche la machine ou s'enclenche en place .



 **REMARQUE:** Lorsque la partie large du loquet est abaissée entre les deux montants, il y aura toujours un espace entre l'ouverture de la règle basique et l'avant de la machine. Repoussez la règle basique pour la fixer en place

## *Pour retirer la règle basique*

- Saisissez les coins avant de la règle basique. Tirez la règle basique vers vous, puis vers le haut et dégagez de la machine.


## *Pour utiliser des règles et des gabarits avec votre machine à courtepoin*

△ **AVERTISSEMENT:** N'utilisez que des règles de 6 mm (1/4") d'épaisseur avec votre machine. N'utilisez pas de règles à coupe rotative; elles sont trop fines et peuvent facilement glisser sous le pied sauteur. Utilisez toujours la règle basique Gallant pour stabiliser la règle. Le Pied pour Règle 6 mm (1/4") dans le jeu de Pieds pour Règle et Écho donnera une mesure supplémentaire de sécurité lors de l'utilisation des règles.

Gardez la règle à plat et ne matelassez là où la règle est maintenue en toute sécurité. Évitez de perdre le contrôle en déplaçant votre main le long de la règle ou en vous arrêtant et en repositionnant votre main et/ou la règle.

- La courtepoin avec des règles nécessite une légère pression en trois points comme suit:
  1. Positionnez et appuyez la règle contre n'importe quel côté du pied sauteur.
  2. Appuyez la machine contre la règle.
  3. Appuyez sur la règle contre la règle basique avec autant de force que nécessaire pour empêcher la règle de glisser. Cependant trop de pression empêchera la machine de bouger.

La ligne pour la courtepoin sera d'environ 6 mm (1/4") du bord de la règle. Les marquages sur toutes les règles Baby Lock en tiennent compte.

 **REMARQUE:** Réglez la machine pour qu'elle s'arrête en position d'aiguille en bas pour empêcher la machine de bouger tout en effectuant des ajustements avec la règle.



# Utilisation de Votre Machine

## Interrupteur d'Alimentation

L'interrupteur d'alimentation se situe à l'arrière de la machine.

Allumez la machine en basculant l'interrupteur de la position 0 à la position **—**.

- ➔ **IMPORTANT:** Si vous ne comptez pas utiliser la machine pendant plus d'une journée, nous vous recommandons d'éteindre la machine et de débrancher le cordon d'alimentation de la source d'alimentation.
- ➔ **IMPORTANT:** Reportez-vous aux consignes de sécurité.

## Éclairage

La Gallant comprend des ampoules DEL brillantes au-dessus de l'aiguille pour vous permettre de voir facilement votre courtepoinTE.

Vous pouvez ajuster l'intensité des ampoules en fonction de votre environnement.

## Aiguille de la Machine

Utilisez uniquement le système d'aiguille recommandé pour votre machine à courtepoinTE Gallant. La machine est programmée pour utiliser ce type d'aiguille spécifique (Système 134) qui est conçu pour fonctionner avec les vitesses élevées pour courtepoinTE et les points multidirectionnels proposés par la machine Gallant.

La Gallant utilise le **système d'aiguille 134**. Notez que l'aiguille a une tige ronde plutôt qu'une tige avec un côté plat, comme les machines à coudre domestiques utilisent.

Si vous utilisez l'aiguille recommandée, vous ferez l'expérience de:

- Moins de points sautés
- Moins d'aiguilles cassées
- Moins de ruptures de fil, en particulier à des vitesses élevées
- Moins de plissage ou de lacération de fil
- Une protection optimale du tissu

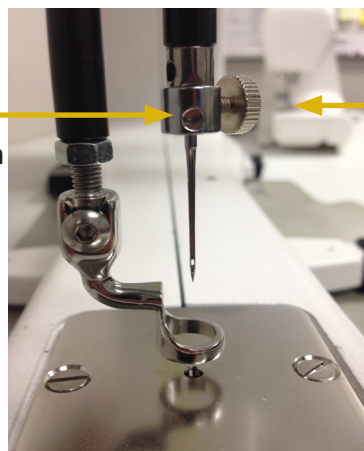
- ➔ **IMPORTANT:** Changez l'aiguille régulièrement. Nous vous recommandons d'utiliser une nouvelle aiguille pour chaque nouvelle courtepoinTE et chaque fois que l'aiguille se courbe, est émoussée ou pour débarrasser les aspérités de bavures.
- △ **AVERTISSEMENT:** Une aiguille endommagée peut entraîner une mauvaise qualité de piquage ou peut même endommager la machine ou votre courtepoinTE.



## Pour changer l'aiguille

1. Déplacez la barre aiguille en position haute en appuyant sur la commande Aiguille en Haut/en Bas sur les poignées.
2. Coupez l'alimentation de la machine.
3. Desserrez la vis de serrage de la barre aiguille à l'aide de la clé Allen de 2.5 mm.

Trou  
d'observation



vis de serrage de  
la barre aiguille

4. Retirez la vieille aiguille en la tirant vers le bas. Débarrassez-vous de la vieille aiguille de manière sûre.
5. Avec l'entaille de l'aiguille (située à l'arrière de l'aiguille juste au-dessus du chas) tournée vers l'arrière de la machine, et la longue rainure située en bas de la partie avant de l'aiguille tournée vers l'avant de la machine, poussez entièrement l'aiguille dans la barre aiguille jusqu'à ce qu'elle s'arrête.



△ **AVERTISSEMENT:** Assurez-vous que l'aiguille est complètement insérée et ne peut pas remonter plus loin dans la barre aiguille. La barre aiguille est dotée d'une fenêtre d'observation au-dessus de la vis de serrage de la barre aiguille. Assurez-vous que l'aiguille est en contact avec le haut de la fenêtre d'observation. Si ce n'est pas le cas, la machine ne sera pas synchronisée et il est possible que l'aiguille entre en collision avec des pièces internes et cause des dommages non couverts par la garantie.

6. Serrez soigneusement la vis de serrage de la barre d'aiguille.

△ **AVERTISSEMENT:** Bien que vous puissiez utiliser vos doigts pour serrer la vis de serrage de la barre à aiguille, nous vous recommandons, après avoir serré la vis à la main, d'utiliser la clé hexagonale de 2.5 mm pour la serrer un peu plus. Le Gallant fonctionne à des vitesses très élevées et cela garantit que l'aiguille ne se desserrera pas pendant le piquage de la courtepoinette. Cependant, ne serrez pas excessivement la vis de serrage de l'aiguille, car cela pourrait décaper le taraudage de la vis.

(Les fils dénudés ne sont pas couverts par la garantie. Il peut également devenir difficile d'insérer correctement l'aiguille à la barre aiguille si les fils sont dénudés.) Une fois que la vis ne tourne plus librement à la main, tournez doucement l'outil hexagonal jusqu'à ce que la vis soit serrée.

Taille d'Aiguille	Taille du Fil
12 et 14	Monofilament, poids de 100 (soie), poids de 60 (poly, mylar)
16	Monofilament, mylar, poids de 100, 80, 60, 50,40 (soie, polyester et fil de coton)
18	poids de 40 (cotons et polyester), poids de 30 (coton set polyester)
19 et 21	Tout fil de poids de 30 et plus lourd : poids de 12, 19, 30.



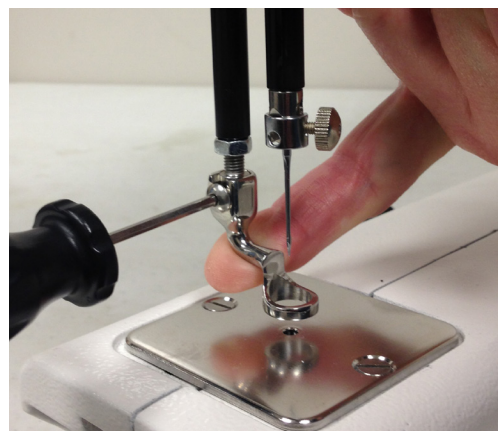
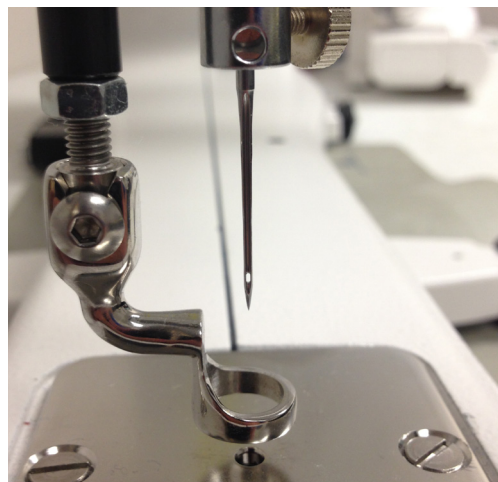
✂ **ASTUCE POUR COURTEPOINTE:** Une aiguille de taille 16/100 convient à la plupart des fils et des tissus. Les fils plus lourds, tels que le point de surpiqûre et certains fils décoratifs, nécessitent une aiguille plus grosse telle que 18/110 ou 21/130. Un molleton épais et des tissus plus lourds tels que le denim, la toile ou les tissus densément tissés peuvent également nécessiter une aiguille plus grosse.

## Pied Sauteur

Votre machine est livrée avec deux pieds sauteurs: un pied règle (livré installé) et un pied ouvert. Utilisez le pied règle pour la courtepoinTE et le travail de règle tous les jours, et utilisez le pied ouvert lorsque vous avez besoin d'une plus grande visibilité des points (par exemple lorsque vous effectuez une micro-courtepoinTE).

### *Pour changer le pied sauteur*

1. Éteignez toute alimentation de la machine
2. Relevez l'aiguille et le pied à leur position la plus élevée. Retirez le pied qui se trouve sur le support à l'aide de la clé hexagonale de 2.5 mm pour desserrer la vis de montage suffisamment loin pour que vous puissiez faire glisser le pied hors du support.
3. Faites glisser le pied souhaité sur le support. Notez que l'ouverture sur le côté du pied est alignée avec la vis. Poussez le pied aussi loin que possible.
4. Serrez la vis à fond en utilisant la clé Allen de 2.5 mm.



⚠ **IMPORTANT:** La Gallant n'a pas de levier de pied-de-biche ou de relâchement de tension supérieur, comme une machine à coudre domestique. Sur une machine à coudre domestique, la tension supérieure est relâchée lorsque le pied-de-biche est relevé, ce qui permet au fil de sortir librement de la machine. Lorsqu'une machine domestique est enfilée, les disques de tension sont libérés et ouverts pour permettre au fil de circuler facilement entre les disques de tension. Ce n'est pas le cas de la machine Gallant. La tension supérieure est toujours engagée et les disques de tension ne sont jamais ouverts. Par conséquent, le fil doit être tiré vers le haut, ou passé à l'aide de fil dentaire, entre les disques de tension ou il restera à l'extérieur des disques et flottera sans tension, causant de graves problèmes de qualité de point et/ou des boucles de fil.

## Semelles Accessoires en Option

Baby Lock propose plusieurs semelles accessoires en option qui peuvent être utilisés pour la courtepointe de tous les jours ainsi que pour des techniques spéciales. Explorez les possibilités sur [www.babylock.com](http://www.babylock.com).

## Canette et Tension de Canette

La machine à courtepointe Gallant utilise des canettes de classe M qui sont plus grandes que les canettes de classe L ou classe 15 de machine à coudre. Ces plus grandes canettes comportent plus de fil, ce qui vous permettra de piquer votre courtepointe pendant plus longtemps avant de changer de canette.

### *Pour bobiner la canette*

La Gallant est livrée avec un bobineur séparé. Pour des instructions complètes sur l'utilisation du bobineur, voir le manuel d'utilisation livré avec le bobineur.

### *Pour insérer la canette dans le boîtier de la canette*

△ **AVERTISSEMENT:** Pour prévenir les blessures, éteignez toujours l'interrupteur d'alimentation avant d'insérer et/ou de retirer le boîtier de canette ou à chaque fois que vos mains sont à proximité de la zone de l'aiguille, par exemple lorsque vous changez d'aiguille ou le pied sauteur.

1. Placez la canette dans le boîtier de canette de sorte que le fil sorte dans le sens des aiguilles d'une montre et sort en haut à droite.




2. Le fil reviendra ensuite à travers la fente



3. Guidez le fil sous le ressort de tension du boîtier de la canette.


4. La canette doit tourner dans le sens antihoraire lorsque le fil est tiré correctement sous le ressort de tension.



 **REMARQUE:** La règle est que le fil recule lorsqu'il se détache de la canette sous le ressort de tension. Il doit tourner dans le sens inverse de l'enroulement. Il ne doit pas tourner dans le même sens où il est enroulé.

### ***Pour tester la tension de canette***

La tension de canette est la tension de base de l'ensemble de la machine. Commencez toujours par régler la tension de la canette.

 **REMARQUE:** Vérifiez la tension de canette à chaque fois qu'une nouvelle canette est insérée.

1. La canette étant correctement insérée dans le boîtier de canette, tenez le boîtier de canette dans la paume de votre main avec l'extrémité ouverte vers le haut.
2. Enroulez le fil autour de l'index de la main opposée en faisant deux à trois tours et soulevez la canette. Le boîtier de canette doit se soulever sur le côté, et sortir légèrement de votre main. Si la canette ne se soulève pas sur le côté, la tension de canette est trop lâche et si elle sort de votre main, la tension est trop tendue.

### ***Pour régler la tension de canette***


- Effectuez le réglage avec la vis située au centre du ressort de tension. (la plus large des 2 vis). Tournez dans le sens horaire pour augmenter la tension de canette et dans le sens antihoraire pour la relâcher. Effectuez des réglages très fins de la tension de canette et testez à nouveau.



### ***Pour insérer le boîtier de canette dans la machine***

1. Déplacez l'aiguille en position haute. Coupez l'alimentation de la machine.
2. Placez la canette dans le boîtier de canette.
3. Laisser douze à quinze centimètres (5 à 6 pouces) de fil pendre. Voir page 24 pour plus de détails.
4. Pour monter le boîtier de canette sur l'axe du crochet dans la machine, orientez le boîtier de la canette comme indiqué sur la photo avec l'encoche d'alignement à droite. Poussez le boîtier de canette jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



 **REMARQUE:** Ne pas insérer le boîtier de canette dans la machine en soulevant le levier du boîtier de la canette. Utilisez le levier seulement pour enlever le boîtier de canette.

# Enfilage de la Machine

Baby Lock vous recommande de sélectionner et d'utiliser uniquement des fils de haute qualité pour vos courtepointes.

## ***Pour enfiler la machine***

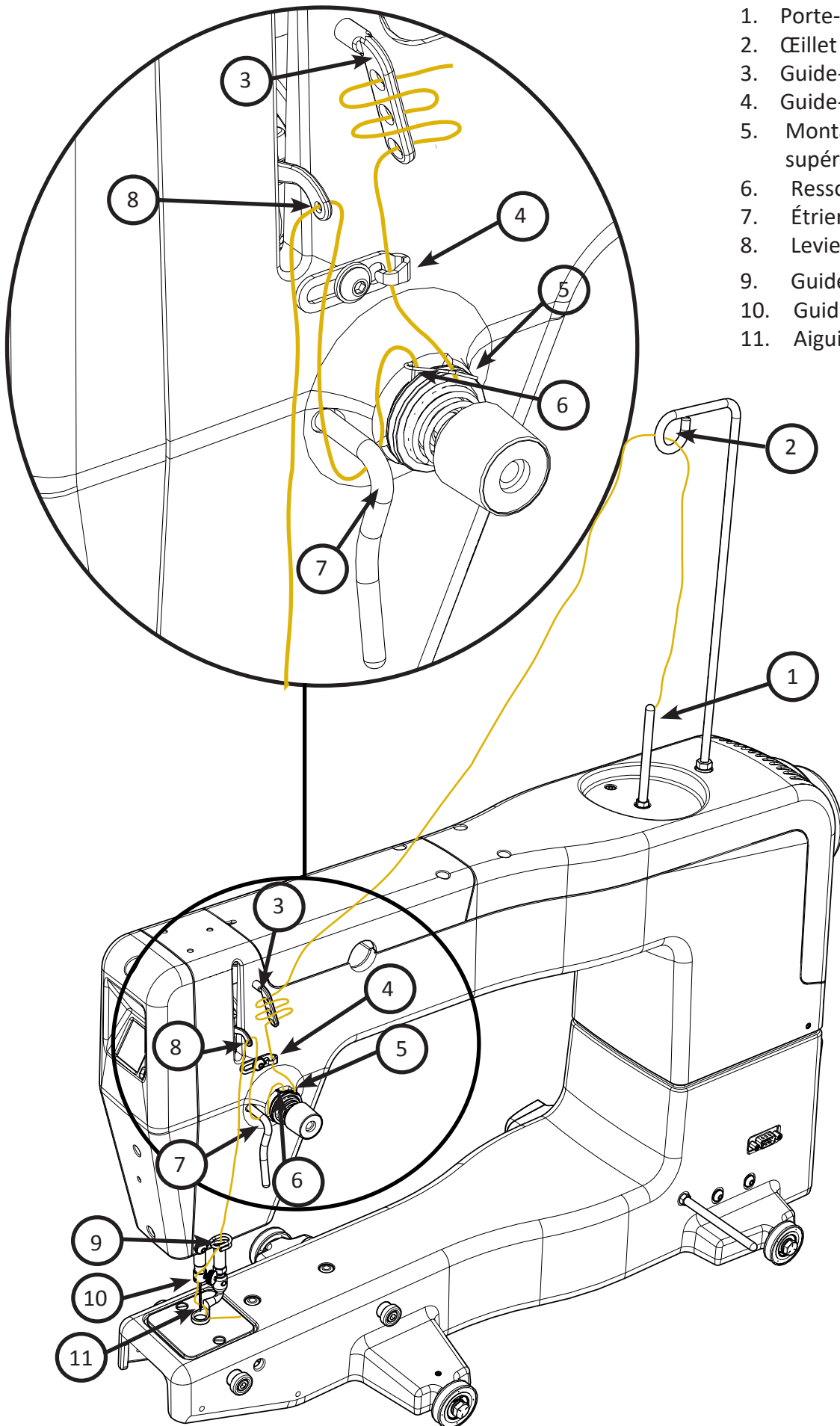
1. Placez le cône de fil sur la tige de bobine **(1)**, insérez le fil dans l'œillet du mât d'enfilage **(2)** de l'arrière vers l'avant, en continuant vers le guide-fil **(3)**.
2. Au guide-fil à trois trous, enfiler les trois trous de l'arrière vers l'avant, en les enroulant au fur et à mesure, en faisant attention à ne pas croiser les fils. L'enfilage des 3 trous est recommandé pour la plupart des fils. Cependant, certains fils très délicats, comme les fils métalliques ou monofilament, peuvent nécessiter moins de tension. Si vous rencontrez des problèmes de rupture de fil, essayez de n'enfiler qu'un ou deux trous du guide-fil à trois trous.
3. Continuez à travers le guide-fil juste au-dessus de l'ensemble de tension supérieur **(4)**.
4. Le fil continue le long du guide-fil jusqu'à l'assemblage de tension supérieur **(5)**.

🔊 **IMPORTANT:** Le fil doit passer entre les deux disques de tension. Si le fil n'est pas bien placé entre les deux disques de tension, il reposera au-dessus des disques de tension (sans tension) et cela peut créer des boucles de fil sur le dessous de la courtepointe.

5. Une fois que le fil est en place entre les disques de tension, assurez-vous que le fil s'accroche au ressort du releveur **(6)**. Passez ensuite le fil sous le guide-fil de l'étrier **(7)**. Amenez le fil vers le haut et à travers le trou du levier du releveur **(8)** de l'arrière vers l'avant, puis à travers le guide-fil inférieur **(9)**. Enfilez cette fois dans le trou du guide-fil de la barre de l'aiguille **(10)** de l'avant vers l'arrière. Assurez-vous que le fil suit la rainure à l'avant de l'aiguille et insérez le fil dans le chas de l'aiguille de l'avant vers l'arrière **(11)**. Tout en tirant le fil à travers le chas de l'aiguille, veillez à ce que le fil ne se torde pas autour de l'aiguille.

✍ **REMARQUE:** Avant d'enfiler l'aiguille, vérifiez que la machine est correctement enfilée et que la tension est correcte en tirant avec précaution sur le fil supérieur. Il doit sortir de manière fluide avec une tension légère à moyenne. Si le fil tire librement sans tension, refaites l'enfilage de la machine en veillant à ce que le fil passe complètement entre les disques de tension (tirés vers le haut).

1. Porte-bobine
2. Œillet du mât d'enfilage
3. Guide-fil à trois trous
4. Guide-fil
5. Montage de tension supérieure
6. Ressort de prise
7. Étrier de fil
8. Levier du releveur
9. Guide-fil inférieur
10. Guide-fil de la barre aiguille
11. Aiguille



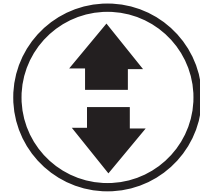


## Enfilage de l'Aiguille avec l'Enfile-aiguille

1. Mettez la machine hors tension.
2. Tenez l'enfile-aiguille par la poignée, le triangle vers le haut.
3. Guidez le fil, en l'insérant dans la rainure en Y de droite à gauche horizontalement.
4. Placez la rainure en V autour de l'aiguille, au-dessus du chas.
5. Faites glisser l'enfileur automatique vers le bas de l'aiguille, tout en le poussant doucement contre l'aiguille, jusqu'à ce que l'enfileur entre dans le chas de l'aiguille.
6. Poussez doucement la poignée. Vous devriez voir l'enfileur et la boucle de fil à l'arrière de l'aiguille.
7. Retirez lentement l'enfileur de l'aiguille, puis saisissez la boucle avec le crochet sur l'enfileur, en tirant l'extrémité du fil vers l'arrière.
8. Remettez la machine sous tension.

### ***Pour amener le fil de canette au-dessus de la courtepoin***

1. Une fois la machine enfilée, déplacez la machine sur la courtepoin jusqu'à votre position de départ.
2. Tout en tenant fermement la queue du fil d'aiguille, appuyez sur le bouton de l'aiguille deux fois en haut/en bas, ce qui fait descendre l'aiguille à travers le sandwich de la courtepoin, puis la remettre en position haute.
3. Déplacez la machine de dix à quinze centimètres (quatre à six pouces) tout en maintenant le fil d'aiguille en place. Le fil de canette sortira à travers le dessus de la courtepoin.
4. Saisissez le fil de la canette et tirez-le à la longueur désirée. Repositionnez l'aiguille à l'emplacement de départ. Nouez les fils, en utilisant votre méthode préférée, tout en tenant à la fois le fil supérieur et le fil de canette. Pour nouer à l'aide de petits points, appuyez sur la touche d'aiguille en haut/en bas et maintenez-la enfoncée tout en déplaçant légèrement la machine. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt « Start/Stop » pour commencer à piquer la courtepoin.



### ***Pour démarrer ou arrêter de piquer***


- Pour arrêter la machine à tout moment, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt « Start/Stop » situé sur les poignées.
- Pour commencer à piquer, appuyez sur la touche Marche/Arrêt « Start / Stop ». Ne maintenez pas la touche enfoncée.
- Pour arrêter de piquer, appuyez sur la même touche Marche/Arrêt « Start/Stop ».





# Tension Supérieure

L'une des joies de la courtepointe avec la Gallant est sa capacité à utiliser de nombreux types de fils différents. Vous pouvez matelasser avec presque n'importe quel fil de haute qualité à condition de régler d'abord la tension de la canette, puis d'ajuster la tension supérieure en fonction du fil que vous avez choisi.

Des plis, des fronces et des ruptures de fil se produisent lorsque la tension du fil supérieur est trop élevée. Des boucles et des emmêlement de fils se produisent lorsque la tension du fil supérieur est trop faible. La tension peut devoir être ajustée en fonction du tissu, du fil ou du molleton que vous utilisez pour votre projet.

 **REMARQUE:** La tension supérieure doit être ajustée après le réglage de la tension du boîtier de canette.

 **REMARQUE:** Les fils foncés seront plus épais (à cause de plus de teinture) que les fils légers de même poids peuvent nécessiter un ajustement de tension. Le type ou la marque de fil peut également affecter les réglages de tension. Chaque fois que vous changez de fil, vous devez vérifier votre tension.

 **IMPORTANT:** Avant d'ajuster votre tension supérieure, n'oubliez pas de passer le fil supérieur « UP » entre les disques de tension ou alors il flottera à l'extérieur des disques en fournissant peu ou pas de tension supérieure. Cela pourrait entraîner des problèmes importants de qualité de point ou d'emmêlement des fils.

**ASTUCE POUR COURTEPOINTE:** Testez les réglages de tension avant de piquer. La meilleure façon de s'assurer que les réglages de tension du haut et de la canette sont équilibrés, est de piquer sur une retaille pour faire un test. Gardez des petits morceaux de tissu à portée de main pour les placer sur le côté de la courtepointe sur le molleton et le support supplémentaires. Puis cousez quelques petites boucles et des serpentins puis regardez les points en haut et en dessous pour vous assurer que la tension est équilibrée. Ajustez la tension au besoin.

## *Pour ajuster la tension supérieure*

1. Testez la couture avec un morceau de tissu placé sur le molleton comme support sur le côté de la courtepointe.  
Examinez les points à la fois sur le dessus et le dessous de la courtepointe.
2. Ajustez la tension en tournant la molette de tension dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer.
3. Continuez à tester la couture sur la retaille de tissu et ajustez en tournant la molette de tension jusqu'à ce que vous soyez satisfait des points.

# Guide de Démarrage Rapide de la Tension

## 1. Réglez toujours la tension de la canette en premier.

Les réglages de la canette sont infimes. Tournez la vis par petits incréments comme des minutes simples sur l'horloge.

## 2. Point pour vérifier la tension supérieure. Pour régler la tension supérieure, tournez le bouton par quart de tour ou par incréments de 15 minutes.

## 3. Si le fil ressemble au Diagramme A

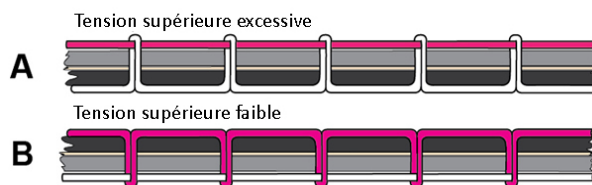
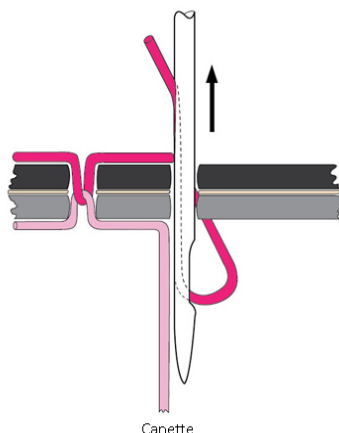
**Problème:** Le fil supérieur est trop serré.

**Solution:** Pour réduire la tension du fil supérieure, tournez le bouton de tension dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

## 4. Si le fil ressemble au Diagramme B

**Problème:** Le fil supérieur est trop lâche.

**Solution:** Pour augmenter la tension supérieure, tournez le bouton de tension dans le sens des aiguilles d'une montre.





# Courtepointe avec la Gallant

## Préparation de la Courtepointe

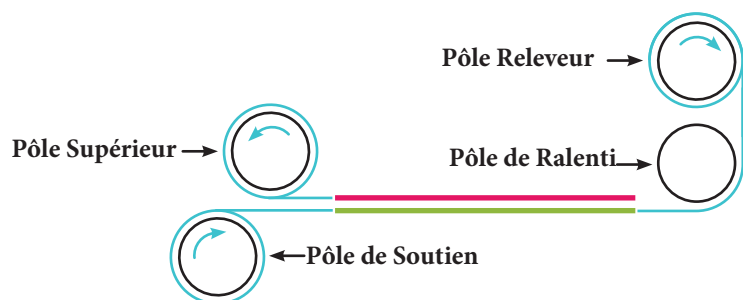
➤ **IMPORTANT:** Assurez-vous que votre machine a été nettoyée, lubrifiée, a une nouvelle aiguille, et que les rails du cadre sont exempts de fils ou d'autres débris. Pour plus de détails pour huiler la machine, reportez-vous à la page 34.

1. Si la machine n'est pas encore branchée, branchez-la maintenant.
2. Sélectionnez votre fil et bobinez une ou plusieurs canettes.
3. Réglez la tension de la canette et enfiler votre machine.
4. Mettez la machine sous tension à l'aide de l'interrupteur situé à l'arrière de la machine.
5. Après avoir procéder au chargement de votre courtepointe utilisez une retaille de tissu le long du bord du dos de la courtepointe et du molleton pour tester votre tension supérieure. Réglez la tension supérieure au besoin.

### *Pour procéder au chargement la courtepointe sur l'encadrement Villa*

1. Commencez par le tissu de soutien. Trouvez le centre du bord inférieur du soutien et faites-le correspondre avec le centre de l'amorce du poteau de soutien. Vous avez marqué le centre dirigeant lorsque vous l'avez installé avec le Velcro. L'envers du tissu doit être tourné vers le haut. Il est utile de draper le tissu de soutien sur le poteau de réception lorsque vous épinglez le bord inférieur au dirigeant du poteau de support. Faites correspondre le bord brut du tissu avec le bord dirigeant et épinglez ensemble. Utilisez des épingles pour courtepointe longues et robustes et insérez les épingles parallèlement au bord dirigeant, à environ 6 mm (1/4") du bord. Placez les épingles à environ 13mm (1/2") l'une de l'autre. Commencez à épinglez au centre et travaillez d'un côté, en faisant attention de ne pas étirer le tissu. Revenez au centre et progressez vers le côté opposé. Une fois que le bord inférieur est épinglé en place, assurez-vous que la butée de la canette est engagée et faites rouler le tissu autour du poteau, en lissant doucement au fur et à mesure. Le bord supérieur du tissu de soutien est épinglé au dirigeant de la tige de réception de la même manière, en faisant correspondre le centre du tissu au centre dirigeant. Assurez-vous que le dirigeant se déplace sous le pôle de renvoi avant d'être épinglé sur le bord supérieur du tissu de soutien.
2. Ensuite, trouvez le centre du bord inférieur du dessus de la courtepointe. Le côté droit du dessus de la courtepointe doit être tourné vers le haut. Il est utile de draper le dessus de la courtepointe sur le pôle releveur pendant que vous épinglez le bord inférieur au dirigeant du pôle supérieur. Épinglez le haut de la courtepointe au dirigeant du mât supérieur de la même manière que vous avez épinglé le soutien. Une fois le bord épinglé en place, assurez-vous que la butée de la canette est engagée et faites rouler le dessus de la courtepointe autour du poteau, en lissant doucement au fur et à mesure. Le bord supérieur du dessus de la courtepointe se fauilera sur le support et le molleton.
3. Consultez le schéma pour déterminer le bon pôle et le sens de roulement pour chacune de vos pièces. Si vous engagez la butée de la canette avant de rouler, vous roulerez toujours dans la bonne direction.

## POSITION HAUTE



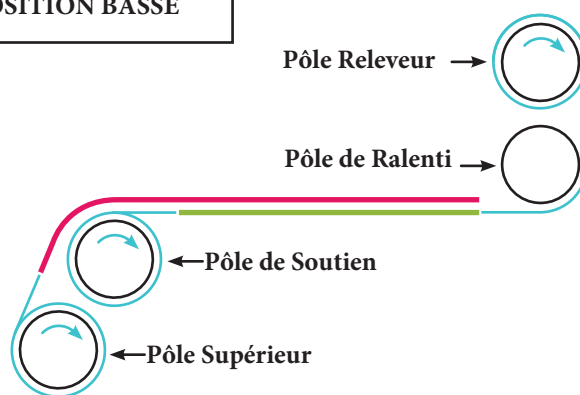
Pôle Supérieur



Pôle de Soutien



## POSITION BASSE



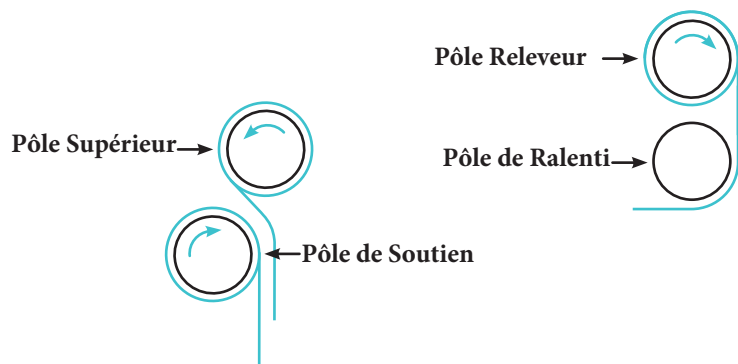
Pôle de Soutien



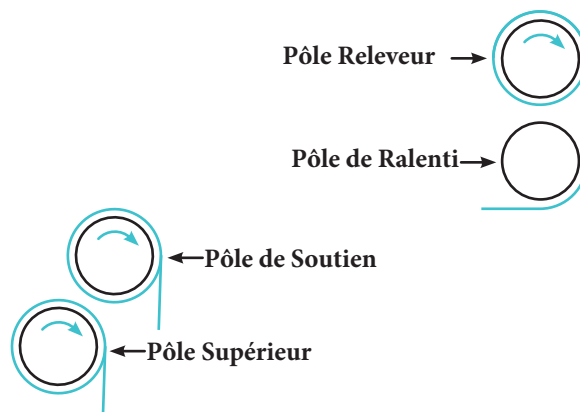
Pôle Supérieur



## DIRIGEANTS EN POSITION HAUTE



## DIRIGEANTS EN POSITION BASSE



— DIRIGEANTS

— TISSU DE SURFACE

— TISSU DE SOUTIEN

## Courtepointe en Piqué Libre

✂ **ASTUCE POUR COURTEPOINTE:** Lorsque vous piquez la courtepointe, détendez vos mains et maintenez une légère pression sur le guidon.

Tenir le guidon trop fermement signifie que vous essayez trop fort et que vous ne piquerez pas en douceur. La Gallant, en combinaison avec le Système de Cadre de 244 cm (8 pieds) ou le Système de Cadre Coronet, vous offrira une glisse douce et uniforme pendant l'exécution de la courtepointe.

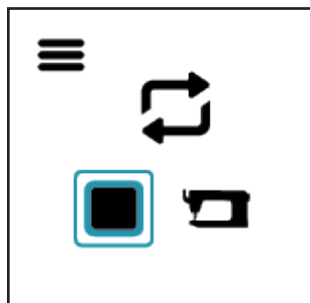
## Mise à Jour du Logiciel de la Gallant

De temps en temps, Baby Lock peut publier une mise à jour logicielle pour votre appareil. Cette fonction de mise à jour vous permet de profiter des dernières nouvelles fonctionnalités ajoutées à votre machine. Lorsqu'une mise à jour est publiée, téléchargez le ou les fichiers mis à jour sur une clé USB formatée à l'aide d'un ordinateur connecté à Internet.

- Après avoir téléchargé le logiciel mis à jour sur une clé USB, retirez la clé USB en toute sécurité, puis insérez celle-ci dans le port USB de la Gallant.
- À partir de l'écran du menu, choisissez Mettre à Jour.



- Choisissez de mettre à jour l'Affichage OU la Machine.
- Pour plus d'informations, reportez-vous à la page 48 de ce manuel.



# Maintenance de la Machine

## Nettoyer et Lubrifier votre Gallant

L'ensemble crochet de canette est la seule pièce de votre machine que vous devez lubrifier régulièrement. Si l'ensemble crochet n'est pas maintenu lubrifié, cela peut causer de graves dommages à la machine. Nous vous recommandons de lubrifier l'ensemble crochet à chaque changement de canette et avant utilisation si vous n'avez pas utilisé la machine depuis plusieurs jours. Un changement de bruit de la machine pendant le piquage de la courtepointe indique également qu'il peut avoir besoin d'être lubrifié.



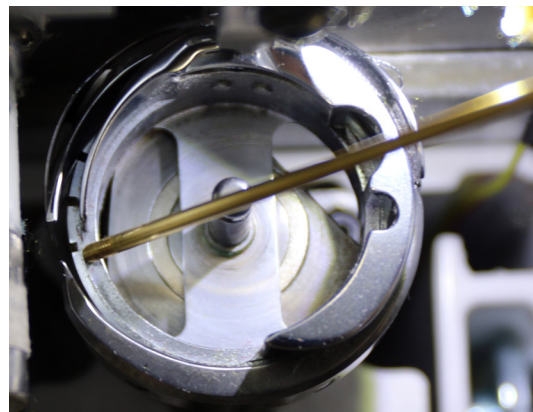
**REMARQUE:** La lubrification interne sera effectuée lorsque la machine est confiée à un technicien de service pour un entretien et un nettoyage de routine, tous les 24 mois ou 10 millions de points (selon la première éventualité).



**IMPORTANT:** n'utilisez que de l'huile légère de machine à coudre pour lubrifier le crochet de votre machine

### *Pour nettoyer la zone de la canette et lubrifier le crochet de canette*

1. Éteignez complètement la machine. Ensuite, retirez la canette et le boîtier de canette.
2. Nettoyez la zone du panier à canette à l'aide d'une brosse à charpies (fourni) ou un souffle rapide d'air en aérosol.
3. Mettez une petite goutte d'huile sur le crochet à l'endroit où se rejoignent l'ensemble panier de canette et crochet rotatif. L'huile atteindra la zone de verrouillage du crochet et du panier de canette.
4. Remplacez la canette et le boîtier de canette et allumez la machine.



**ASTUCE POUR COURTEPOINTE:** Après la lubrification, cousez toujours sur une retaille de tissu sur le côté de la courtepointe, car l'huile peut s'accrocher au fil. Une lubrification excessive peut provoquer un écoulement à partir de l'ensemble canette.

### *Pour nettoyer l'écran tactile*

- Utilisez un chiffon doux ou un tissu microfibre imbibé d'alcool isopropylique et essuyez doucement l'écran pour enlever la poussière ou les marques de doigts.



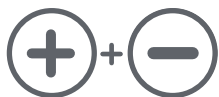
**AVERTISSEMENT:** N'utilisez jamais de produits chimiques pour nettoyer votre écran, car cela peut affecter la réaction de l'écran tactile.

## Calendrier d'Entretien

En plus du nettoyage et de la lubrification en cours que vous effectuez régulièrement lorsque vous piquez, vous devez faire entretenir votre machine par un technicien autorisé Baby Lock tous les 24 mois ou 10 millions de points, selon la première éventualité. Ils s'occuperont de huiler et de graisser les pièces internes et s'assureront que la machine est en parfait état de fonctionnement.

# Naviguer dans les Écrans

Utilisez les touches (boutons) du guidon pour parcourir les écrans d'Accueil, l'écran Menu et pour choisir vos réglages.



Appuyez ensemble pour aller au MENU, appuyez une deuxième fois, ensemble, pour aller l'ACCUEIL



Appuyez sur l'un ou l'autre pour BASCULER dans les menus



Appuyez pour SÉLECTIONNER



Appuyez pour MARCHE/ARRÊT « START/STOP »



L'option ou le réglage sélectionné sera mis en évidence par un cadre autour de l'icône

## ÉCRAN D'ACCUEIL



Écran d'Accueil - Indique que la machine ne fonctionne pas (Noir)



Écran d'Accueil - Indique que la machine fonctionne (Vert)



Icône autour de la boîte - Indique l'élément sélectionné



L'icône Menu - Indique que l'écran est un sous-menu



Arrêt de l'aiguille vers le haut - Cela ne déplace pas l'aiguille, mais indique votre préférence pour la position finale de l'aiguille lorsque vous arrêtez de piquer



Arrêt de l'aiguille vers le bas - Cela ne déplace pas l'aiguille, mais indique votre préférence pour la position finale de l'aiguille lorsque vous arrêtez le piquer

## Écran d'Accueil - Variations



**Régulation de Point en Mode Précision:** Sélectionnez l'icône Précision, puis spécifiez les points par pouce en appuyant sur la touche Plus ou Moins sur le guidon. La régulation de point maintient une longueur de point constante (points par pouce) quelle que soit la vitesse à laquelle vous déplacez la machine. Lorsque piquée en mode Précision, l'aiguille ne bouge que lorsque vous déplacez la machine. Après avoir appuyé sur la touche Marche/Arrêt du guidon, déplacez la machine pour commencer à piquer en fonction du réglage de points par pouce. Lorsque vous interrompez le déplacement de la machine, l'aiguille se met en pause jusqu'à ce que vous bougiez à nouveau. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt « Start/Stop » du guidon pour arrêter complètement de piquer.



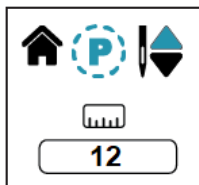
**Régulation de Point de la Croisière:** Sélectionnez l'icône Croisière « Cruise Icon », puis spécifiez le réglage de la vitesse de croisière (points par minute) à l'aide de la touche Plus ou Moins. Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour accéder à l'écran d'accueil de croisière et utilisez les touches plus ou moins pour régler le PPP (SPI points par pouce). Pour exécuter la courtepoinTE en mode de Croisière, l'aiguille commence à bouger immédiatement lorsque vous appuyez sur la touche Marche/Arrêt « Start/Stop » du guidon, en fonction du réglage de la vitesse de croisière (points par minute). Une fois que vous commencez à déplacer la machine, l'aiguille se déplace en fonction du réglage de points par pouce. L'aiguille continue de bouger à la vitesse de croisière (points par minute) chaque fois que vous mettez la machine en pause, jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche Marche/Arrêt du guidon pour arrêter complètement de piquer la courtepoinTE.



**Mode de Couture Manuelle:** Sélectionnez l'icône Manuel, puis spécifiez les points par minute (vitesse) en appuyant sur la touche Plus ou Moins sur le guidon. Lorsque vous utilisez le mode de couture manuelle, la longueur du point est déterminée par la rapidité ou la lenteur avec laquelle vous déplacez la machine autour de la courtepoinTE, en combinaison avec le nombre de points par minute (jusqu'à 1800) que vous choisissez. Pour une longueur de point constante, déplacez la machine à une vitesse constante. Expérimentez différentes combinaisons de vitesse de couture de la courtepoinTE et de points par minute pour trouver ce qui vous convient le mieux.

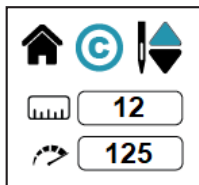


**REMARQUE:** Les écrans sont modifiés en appuyant sur les touches de commande du guidon. Reportez-vous à la page 35.



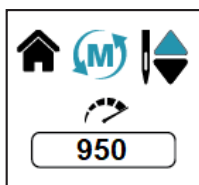
#### ***Écran d'Accueil avec Mode de Point de Précision***

- Arrêt d'aiguille vers le haut, 12 PPP (SPI points par pouce) sélectionnés.
- PPP peut être ajusté sur cet écran lorsque la machine ne fonctionne pas à l'aide des touches Plus et Moins.



#### ***Écran d'Accueil avec Mode de Point de Croisière***

- Arrêt d'aiguille vers le haut, 12 PPP (SPI points par pouce)
- Vitesse de croisière réglée à 125 PPM (SPM points par minute) sélectionnée.
- PPP peut être ajusté sur cet écran lorsque la machine ne fonctionne pas à l'aide des touches Plus et Moins.
- Cruise SPM est ajusté dans le Menu Croisière du Mode de Point.



#### ***Écran d'Accueil avec Mode de Point Manuel***

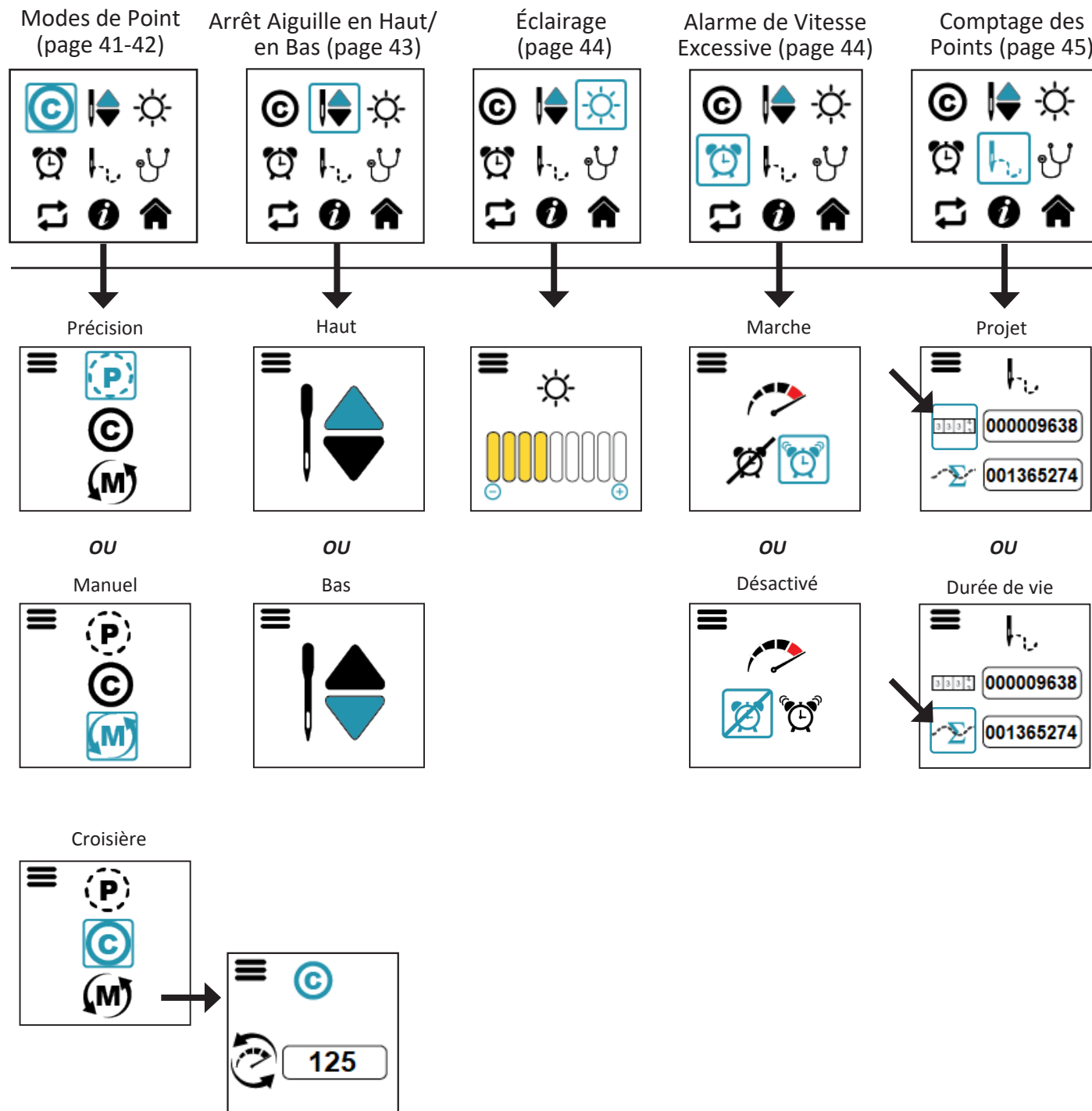
- Arrêt de l'aiguille vers le haut, 950 PPM (SPM points par minute) sélectionné.
- PPM peut être ajusté sur cet écran lorsque la machine est en marche ou non à l'aide des touches Plus et Moins.

Choisissez votre mode de couture, définissez les paramètres comme vous le souhaitez et vous serez prêt à piquer.

# Dispositions des Écrans de la Gallant

Vous trouverez des informations détaillées complètes sur la navigation et l'utilisation dans les pages suivantes: 38-49

**Écrans de Menu** - L'icône autour de la boîte autour est l'élément sélectionné. Pressez  pour aller au sous-menu.

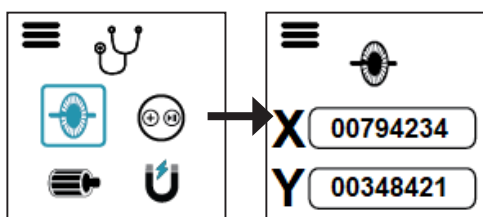




Diagnostic  
(page 46-47)

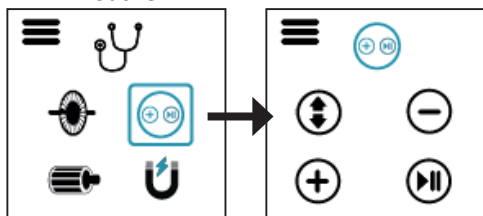


Encodeur



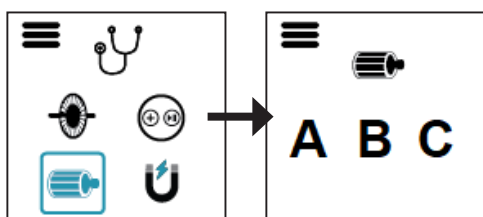
ou

Touche



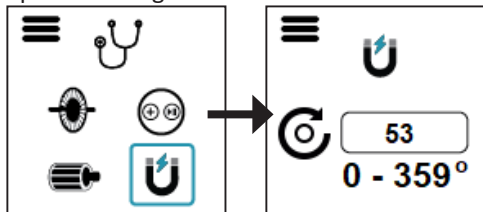
ou

Moteur



ou

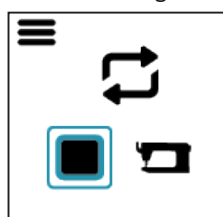
Encodeur de  
position d'aiguille



Mises à Jour  
(page 48)

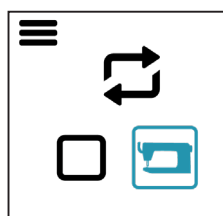


Affichage

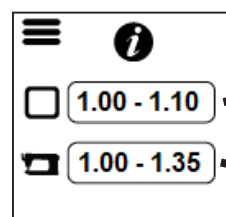


ou

Machine



Information  
(page 49)



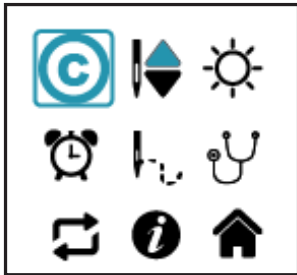
Accueil  
(page 49)



Afficher le matériel/  
micrologiciel

Matériel/micrologiciel  
de la machine

## Menu

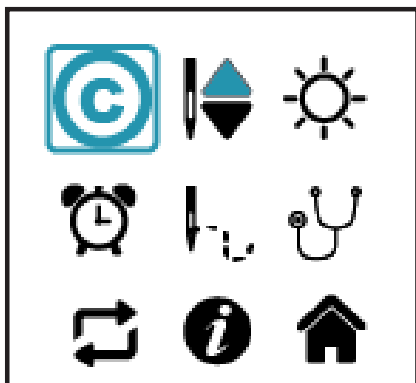


Appuyez simultanément sur les touches Plus et Moins pour ouvrir l'écran Menu.

Utilisez la touche Plus ou Moins individuellement pour accéder à l'option de menu souhaitée.

Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour sélectionner ou ouvrir l'option de menu souhaitée.

## Modes de Point



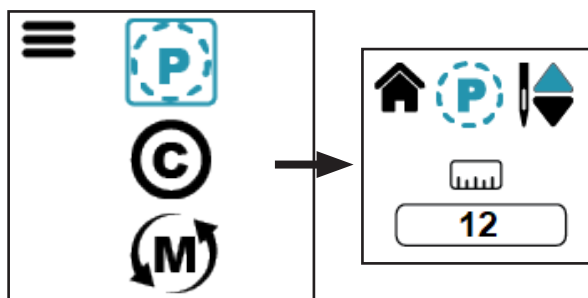
Si nécessaire, appuyez simultanément sur les touches Plus et Moins pour accéder à l'écran Menu.

Basculez à l'aide des touches Plus ou Moins sur l'icône du mode de point dans le coin supérieur gauche. L'icône du mode de point actuel affichera là, Précision, Croisière ou Manuel.

Sélectionnez l'icône du Mode de Point à l'aide de la touche Aiguille en Haut/en Bas.

Appuyez sur la touche fléchée Aiguille en Haut/en Bas pour sélectionner le mode de point souhaité, Précision, Croisière ou Manuel.

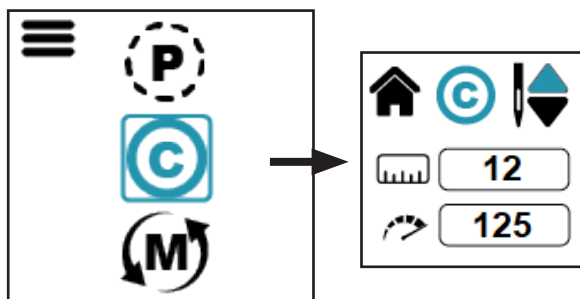
### Mode Précision



Sélectionnez le Mode Précision en basculant sur l'icône Précision et en appuyant sur la touche Sélection.

L'écran d'accueil Précision affiche le réglage actuel des points par pouce. La valeur peut être ajustée avec les touches Plus ou Moins lorsque la machine est arrêtée. La plage est de 4 PPP(SPI) à 18 PPP (SPI).

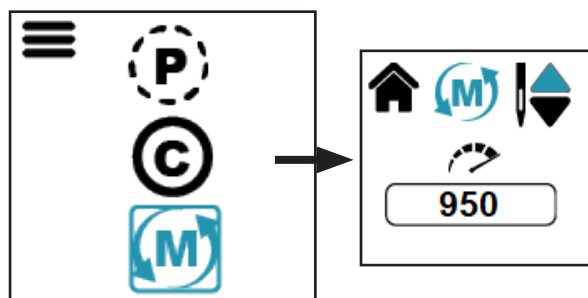
### Mode Croisière



Sélectionnez le Mode Croisière en basculant sur l'icône Croisière et en appuyant sur la touche Sélection.

L'écran d'accueil Croisière affiche les points actuels par pouce PPP (SPI) et la vitesse de croisière minimale. Seul le PPP (SPI) peut être réglé sur cet écran et uniquement lorsque la machine est arrêtée. Voir la section suivante pour régler la vitesse de croisière.

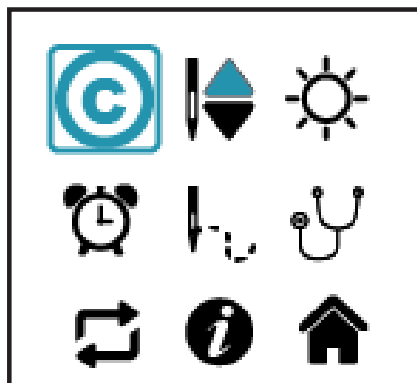
### Mode Manuel



Sélectionnez le Mode Manuel en basculant sur l'icône Manuel et en appuyant sur la touche Sélection.

L'écran d'accueil Manuel affiche le réglage de points par minute PPM (SPM), qui peut être modifié à l'aide des touches Plus ou Moins lorsque la machine est en marche ou à l'arrêt. La plage PPM (SPM) va de 50 à 1800 PPM (SPM) par incréments de 25.

## Mode Point de Croisière - Réglage Vitesse de Croisière



Si nécessaire, appuyez simultanément sur les touches Plus et Moins pour accéder à l'écran Menu.



Appuyez sur la touche Plus ou Moins pour basculer vers le Mode Point de Croisière.

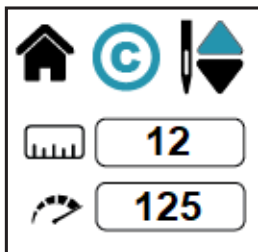
Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour sélectionner le mode point de Croisière.



Le menu Vitesse de Croisière s'ouvre.

**La vitesse de Croisière est le PPM (SPM) minimum (points par minute) que la machine piquera quelle que soit la vitesse à laquelle vous déplacez la machine.**

Réglez la vitesse de Croisière en appuyant sur la touche Plus ou Moins..



Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour enregistrer la nouvelle Vitesse de Croisière et pour quitter le menu Vitesse de Croisière et revenir à l'écran d'Accueil Croisière.



**REMARQUE: PPP (SPI)(points par pouce) peut être modifié avec les touches Plus ou Moins sur l'écran d'Accueil Croisière.**

## Arrêt d'Aiguille - vers le Haut ou vers le Bas

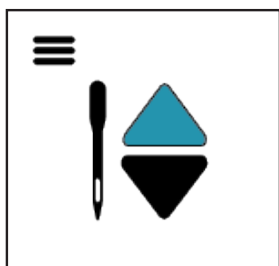


**Réglez la position d'aiguille souhaitée lorsque vous arrêtez de piquer la courtepoinTE.**

La plupart des personnes qui piquent à la courtepoinTE préfèrent l'arrêt de l'aiguille vers le bas.

Si nécessaire, appuyez simultanément sur les touches Plus et Moins pour accéder à l'écran Menu.

Appuyez sur la touche Plus ou Moins pour basculer vers l'option Arrêt de l'Aiguille. Appuyez sur Aiguille en Haut/en Bas pour sélectionner.

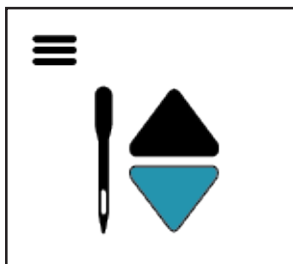


Utilisez la touche Plus ou Moins pour basculer vers la position Arrêt d'Aiguille souhaitée.

### **Aiguille en Haut**

L'aiguille passera en position Haute lorsque vous arrêterez de piquer la courtepoinTE.

(Touche Marche/Arrêt (Start/Stop) enfoncée)



### **Aiguille en Bas**

L'aiguille passera en position Basse lorsque vous arrêterez de piquer la courtepoinTE.

(Touche Marche/Arrêt (Start/Stop) enfoncée)

Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour sélectionner la position d'aiguille souhaitée. Cela enregistrera le réglage et quittera l'écran Menu.

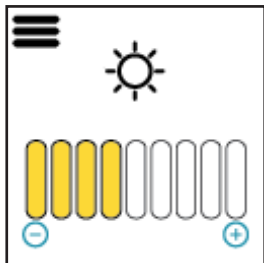
# Éclairages

*Réglez l'intensité des éclairages.*



Si nécessaire, appuyez simultanément sur les touches Plus et Moins pour accéder à l'écran Menu.

Appuyez sur la touche Plus ou Moins pour basculer vers l'option Éclairages. Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour sélectionner.



Appuyez sur la touche Plus ou Moins pour augmenter ou diminuer l'intensité lumineuse comme vous le souhaitez.

Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour enregistrer le réglage et quitter l'écran Menu.

## Alarme de Vitesse Excessive

L'alarme de vitesse excessive retentit lorsque vous déplacez la machine plus rapidement que les encodeurs de régulation de point ne peuvent suivre.



### Activez ou désactivez l'Alarme de Vitesse Excessive.

Si nécessaire, appuyez simultanément sur les touches Plus et Moins pour accéder à l'écran Menu.

Appuyez sur la touche Plus ou Moins pour basculer vers l'option Alarme. Appuyez sur Aiguille en Haut/en Bas pour sélectionner.

Appuyez sur la touche Plus ou Moins pour activer ou désactiver l'alarme de vitesse excessive.



Lorsque l'alarme est activée «ON», l'alarme retentit pour vous informer que vous déplacez la machine plus rapidement que les encodeurs de régulation de point ne peuvent suivre. Cela peut entraîner des points plus longs que souhaité. Le remède est de ralentir votre mouvement.

Lorsque l'alarme est désactivée «OFF», l'alarme ne retentit pas quelle que soit la vitesse à laquelle vous déplacez la machine.

Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour enregistrer le réglage et revenir à l'écran Menu.

# Compteur de Point

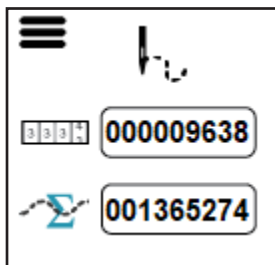
Vous pouvez savoir combien de points sont entrés dans une courtepoinTE en réinitialisant le nombre de Points du Projet lorsque vous démarrez la courtepoinTE et en affichant le nombre lorsque vous avez terminé. Vous pouvez également connaître le nombre de Points à Vie sur votre machine préférée, votre Gallant!

***Affichez le nombre de Points du Projet et le nombre de Points à Vie et réinitialisez le nombre de Points du Projet.***



Si nécessaire, appuyez simultanément sur les touches Plus et Moins pour accéder à l'écran Menu.

Appuyez sur la touche Plus ou Moins pour basculer vers l'option Compteur de Points. Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour sélectionner.



Le décompte supérieur est le **Décompte de Points du Projet**. Pour réinitialiser le compteur de points du projet, appuyez sur Plus ou Moins pour y basculer, puis appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas.

Le nombre de Points du Projet sera réinitialisé à 0.

Le compteur inférieur est le Compteur de Points à Vie. Il ne peut pas être réinitialisé. Reportez-vous à ce décompte pour déterminer s'il est temps de faire réparer votre machine. Vous devez amener votre Gallant chez un technicien certifié Baby Lock pour l'entretien de routine, le nettoyage et la lubrification interne, tous les 24 mois ou 10 millions de points (selon la première éventualité).

Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour revenir à l'écran du Menu.



# Diagnostic


L'équipe d'Assistance Produit Baby Lock ou un détaillant autorisé Baby Lock peut vous demander d'effectuer des tests de diagnostic.

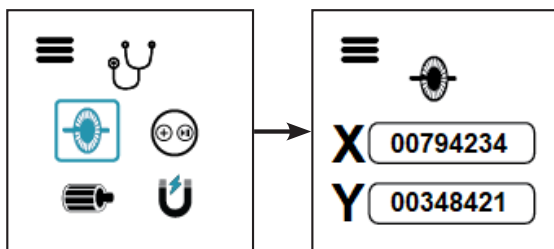


Si nécessaire, appuyez simultanément sur les touches Plus et Moins pour accéder à l'écran Menu.

Appuyez sur la touche Plus ou Moins pour basculer vers l'option des Diagnostics. Appuyez sur Aiguille en Haut/en Bas pour ouvrir le menu des Diagnostics.

Utilisez la touche Plus ou Moins pour basculer entre les quatre options des diagnostics. Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour ouvrir le test de diagnostic sélectionné.

 **REMARQUE:** Quittez l'écran du menu des Diagnostics en appuyant simultanément sur les touches Plus et Moins.



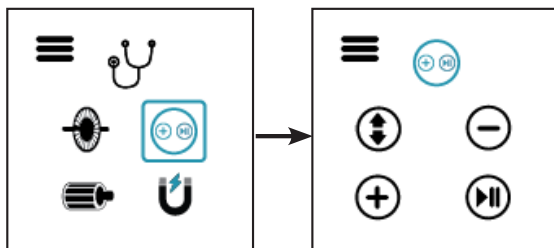
**Encodeur:** Ce test affiche l'encodeur de régulation Point X actuel (de gauche à droite/de droite à gauche) et l'encodeur de régulation de point Y compte (d'avant en arrière/d'arrière en avant).

Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour ouvrir le Test de l'Encodeur.

Déplacez la Gallant autour du cadre.

**Faire Passer:** Les valeurs de X et Y augmenteront et diminueront à mesure que la machine et le chariot sont déplacés.

Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour revenir au Menu Diagnostics.



**Touche:** Testez la fonctionnalité des interrupteurs à touche du guidon. Appuyez sur l'une des quatre touches du guidon avant ou arrière pour vérifier que la Gallant lit les touches au fur et à mesure qu'elles sont enfoncées.

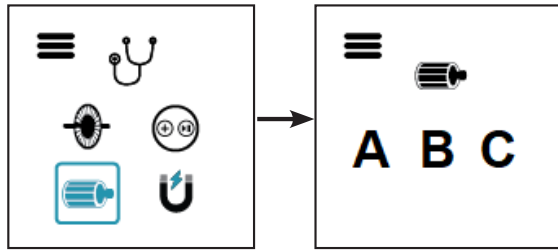
Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour ouvrir le Test des Touches.

Appuyez plusieurs fois sur chaque touche du guidon avant ou arrière.

**Faire Passer:** Chaque fois qu'une touche est enfoncée, l'icône de touche correspondante sur l'écran de diagnostic bascule entre sélectionné/non sélectionné.

Appuyez simultanément sur les touches Plus et Moins pour revenir au Menu.

## Diagnostics (Suite)



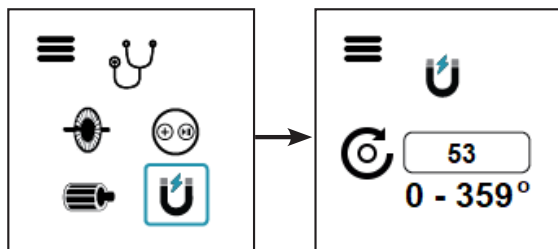
**Moteur:** Testez la fonctionnalité du moteur.

Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour ouvrir le Test Moteur.

Lors de la rotation du volant, les lettres A B C doivent basculer entre sélectionné et non sélectionné indiqué par un changement de couleur.

**Panne:** Si A, B ou C ne bascule pas entre sélectionné et non sélectionné lorsque le volant est tourné, le moteur est en panne.

Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour revenir au Menu Diagnostics.



**Encodeur Position Aiguille:** Testez la position aiguille

Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour ouvrir le Test de l'Encodeur Position de l'Aiguille.

Lors de la rotation du volant, les nombres doivent passer de 0 à 359.

**Faire Passer:** Les nombres vont de 0 à 359 pendant que le volant tourne.

Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour revenir au Menu Diagnostics.



**REMARQUE:** Quittez l'écran du menu des Diagnostics en appuyant simultanément sur les touches Plus et Moins.

## Mise à Jour



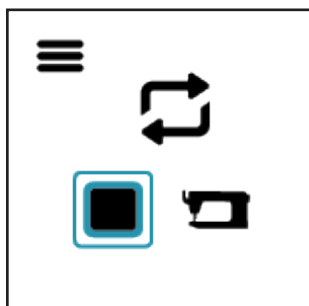
Si nécessaire, appuyez simultanément sur les touches Plus et Moins pour accéder à l'écran Menu.

Appuyez sur la touche Plus ou Moins pour basculer vers l'option Mettre à Jour. Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour ouvrir le menu de Mise à Jour.

Ce menu permet de mettre à jour l'affichage et le logiciel de la machine via le port USB de la machine.

Téléchargez les mises à jour et enregistrez-les sur une clé USB formatée.

Insérez la clé USB dans le port USB sur le côté gauche du couvre-nez de la machine Gallant.



Utilisez la touche Plus ou Moins pour basculer entre l'Affichage et la mise à jour de la machine. Si une machine et un code de mise à jour d'affichage ne sont pas disponibles, installez la mise à jour de l'Affichage en premier.

Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour commencer à mettre à jour.

Vous entendrez des bips:

- **3 bips à 2 secondes d'intervalles:** indique qu'il n'y a pas de clé USB dans le port ou que la clé USB est illisible.
- **2 bips à 2 secondes d'intervalles:** indique que le fichier de mise à jour est introuvable ou corrompu.
- **1 bip à 2 secondes d'intervalles:** indique que la mise à jour est en cours.

Une fois la mise à jour terminée, l'appareil émet un bip et revient à l'écran d'Accueil.

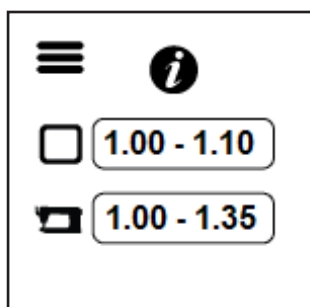
## Information

L'écran Information affiche les versions matérielles de la Machine et de l'Affichage.



Si nécessaire, appuyez simultanément sur les touches Plus et Moins pour accéder à l'écran Menu.

Appuyez sur la touche Plus ou Moins pour basculer vers l'option Information. Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour ouvrir le menu Information.



La version du matériel, suivie de la version du micrologiciel, s'affiche.

Les informations d'Affichage sont en haut,

les informations sur la Machine sont ci-dessous.

Appuyez sur la touche Aiguille en Haut/en Bas pour revenir au menu.

## Accueil

Vous ramène à l'écran d'Accueil.



Si nécessaire, appuyez sur les touches Plus et Moins simultanément pour vous amener à l'écran Menu.

Appuyez sur la touche Plus ou Moins pour basculer vers Option d'Accueil.

Appuyez sur la touche fléchée Aiguille en Haut/en Bas pour accéder à votre écran d'Accueil.

## Alertes

Les écrans d'alerte affichent une icône qui indique un problème avec le fonctionnement de la machine. C'est comme le voyant du moteur de contrôle de votre voiture. Parfois, vous pouvez continuer à conduire à la maison et parfois vous devriez vous arrêter et appeler le CAA. L'alerte peut indiquer un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même, comme un câble lâche. D'autres fois, vous devrez peut-être demander l'aide de votre revendeur local ou de l'Équipe d'Assistance de Produit Baby Lock.

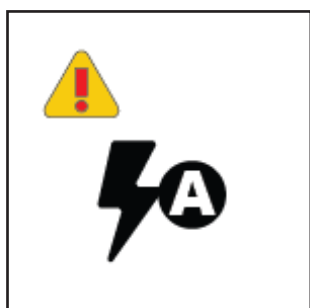
Une icône s'affiche à l'écran avec un numéro de code qui apparaît dans le coin supérieur droit de l'écran. Ce numéro aidera un technicien certifié ou l'Équipe d'Assistance de Produit Baby Lock à diagnostiquer le problème. Le numéro ne vous dira rien, mais notez-le pour pouvoir le transmettre à votre technicien.

Les icônes qui peuvent être affichées sont indiquées ci-dessous.



**Sur/sous tension:** Cette icône apparaît lorsque la machine a détecté une tension qui est hors de portée pendant une période prolongée.

Redémarrez la machine en l'éteignant à l'aide de l'interrupteur d'alimentation, attendez 10 secondes, puis remettez-la sous tension. Si le problème se répète, veuillez contacter votre revendeur pour le service.



**Surintensité:** Cette icône peut apparaître lorsque la machine a heurté une obstruction ou est incapable de piquer à travers le tissu.

Vérifiez votre courtepoinette pour déceler toute obstruction, telle qu'une épingle, et retirez-la. Vérifiez que le volant peut tourner librement puis effacez de l'écran en appuyant sur n'importe quelle touche.

Si le problème se répète, veuillez contacter votre revendeur.



**Obstruction:** Cette icône indique qu'il y a peut-être du fil ou des peluches coincées à la coursière de la canette.

Vérifiez s'il y a du fil ou des peluches à la coursière de la canette. Vous devrez peut-être faire tourner le volant pendant que vous regardez la coursière de la canette. Retirez l'obstruction et huilez le crochet. Vérifiez que le volant peut tourner librement.

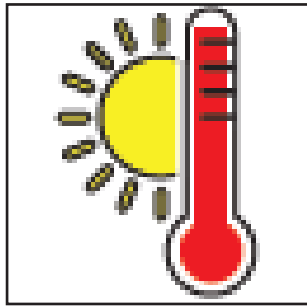
Effacez de l'écran en appuyant sur n'importe quelle touche.

## Alertes (Suite)



**Capteur Moteur à Effet Hall:** Cette icône indique que les capteurs à effet Hall n'ont pas changé d'état correctement.

Dans le cas peu probable où le système de commande a détecté une séquence de capteur moteur incorrecte, veuillez contacter votre revendeur pour les réparations.



**Surchauffe:** L'icône de surchauffe apparaît si:

- la machine est sollicitée par une obstruction
- la machine coud sur un tissu extrêmement difficile, ou
- la machine fonctionne dans un environnement chaud.

Éteignez la machine et laissez-la refroidir. Si le problème persiste, contactez votre revendeur.



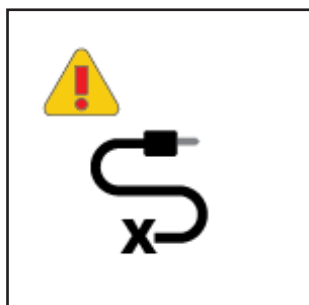
**Encodeur Magnétique:** Cette icône indique un problème avec le capteur de position de l'arbre principal.

Veuillez contacter votre revendeur pour le service.

## Alertes (Suite)



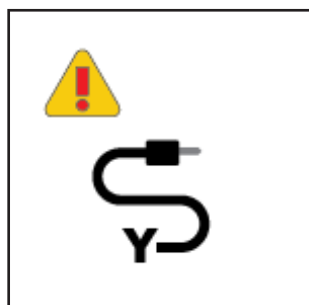
**Service:** Cette icône indique que la machine doit être vérifiée. Veuillez contacter votre revendeur pour le service



**Encodeur X:** Cette icône indique que l'encodeur X n'est pas complètement branché.

Éteignez la machine, puis débranchez et rebranchez le connecteur à l'extrémité de l'encodeur et à l'extrémité de la machine pour vous assurer qu'il est complètement branché. Vérifiez également l'encodeur X (celui à l'arrière du chariot) et le câble pour tout dommage.

Effacez de l'écran en appuyant sur n'importe quelle touche.



**Encodeur Y:** Cette icône indique que l'encodeur Y n'est pas complètement branché.

Éteignez la machine puis débranchez et rebranchez le connecteur à l'extrémité de l'encodeur et à l'extrémité de la machine pour vous assurer qu'il est complètement branché. Vérifiez également l'encodeur Y (celui sur le côté de la machine) et le câble pour tout dommage.

Effacez de l'écran en appuyant sur n'importe quelle touche.



# Dépannage

Vous pouvez corriger vous-même de nombreux problèmes. Si vous avez besoin d'aide supplémentaire, contactez votre revendeur Baby Lock local agréé pour vous assister, vous et votre appareil. Vous pouvez également contacter l'Assistance de Produit Baby Lock au 800-313-4110 ou [www.babylock.com/support/contact](http://www.babylock.com/support/contact).

## ***Vérifiez d'abord les éléments suivants:***

1. Le cordon d'alimentation AC est correctement branché (aux deux extrémités) et l'interrupteur d'alimentation est allumé.
2. Vérifiez que tous les câbles sont correctement insérés à leurs connexions.
3. Éteignez complètement la machine. Attendez au moins dix secondes, puis rallumez-la.

Si les vérifications ci-dessus ne résolvent pas le problème, reportez-vous aux informations ci-dessous.

Points Sautés	Mesures Correctives
L'aiguille est endommagée, émoussée, tordue, ou mal installée	<ul style="list-style-type: none"><li>• Remplacez l'aiguille de façon régulière, au moins une fois par courtepoinTE. Utilisez uniquement le système d'aiguille recommandé.</li><li>• Changez toujours l'aiguille si l'aiguille a frappé un objet dur comme une épingle droite, etc. La pointe de l'aiguille peut être endommagée ou ébavurée, causant des dommages au tissu ainsi que des points sautés, des ruptures ou décompositions de fil.</li><li>• Changez toujours l'aiguille si elle a été heurtée, cognée ou décentrée lorsque vous manœuvriez la machine sur la courtepoinTE. Une aiguille légèrement courbée peut être une cause majeure d'omissions de points.</li></ul>
Aiguille de mauvaise taille	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilisez une aiguille de taille appropriée pour le travail. Commencez par faire correspondre la taille de l'aiguille avec le fil; consultez le tableau de votre Guide de Référence Rapide Gallant. Certains molletons et tissus utilisés pour piquer peuvent nécessiter une aiguille de plus grande taille.</li><li>• Vous devrez expérimenter pour déterminer ce qui fonctionne le mieux avec votre combinaison de tissu, de fil et de molleton.</li></ul>
Le tissu est trop tendu sur le cadre	<ul style="list-style-type: none"><li>• Relâchez la tension du tissu sur le cadre. Un tissu trop tendu fait rebondir le tissu pendant le piquage de la courtepoinTE. Cela peut entraîner des sauts de points.</li></ul>
Tension du fil trop tendu	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez la tension du boîtier de canette, puis la tension du fil supérieur. (Pour plus d'informations sur le réglage de la tension, voir Canette et Tension de Canette à la section Utilisation de Votre Machine de ce manuel.)</li></ul>
Enfilage incorrect	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez-vous que la machine est correctement enfilée. Reportez-vous à votre Guide de Référence Rapide Gallant si nécessaire.</li></ul>

L'aiguille n'est pas bien positionnée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Positionnez correctement l'aiguille à la barre aiguille. Inspectez la position de l'aiguille pour vous assurer que l'aiguille est à la position 6 heures. Lorsque vous vous tenez directement devant l'aiguille, face à l'avant (côté de la boîte à canette) de la machine, vous verrez le chas de l'aiguille directement face à vous. Il s'agit de la position 6 heures.</li> <li>• Assurez-vous que (a) l'aiguille est bien insérée à la barre aiguille jusqu'au trou d'arrêt de l'aiguille, (b) la longue rainure de l'aiguille est dirigée vers l'avant (côté boîtier de la canette), et (c) l'entaille/la partie creusée à l'arrière de l'aiguille est dirigée vers l'arrière de la machine.</li> </ul>
<b>L'aiguille se Casse</b>	<b>Mesures Correctives</b>
L'aiguille est tordue ou n'est pas bien installée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez l'aiguille. Assurez-vous que l'aiguille est poussée à fond à la pince de serrage de la barre aiguille. Vérifiez visuellement qu'elle arrive jusqu'en haut du trou d'arrêt/d'observation situé au-dessus de la vis de serrage de la barre aiguille. Si l'aiguille n'est pas placée correctement, cela peut endommager la zone de la canette et la plaque aiguille.</li> </ul>
L'aiguille entre en contact avec la plaque d'aiguille	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Placez correctement l'aiguille, la plaque aiguille ou le pied. Remplacez-la par une nouvelle aiguille.</li> </ul>
<b>Les Points sont Francés</b>	<b>Mesures Correctives</b>
La tension n'est pas équilibrée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Équilibrez la tension du fil d'aiguille après vérification de la tension de canette. Pour plus d'informations sur le réglage de la tension, voir Canette et Tension de Canette à la section Utilisation de Votre Machine de ce manuel.</li> </ul>
L'aiguille est trop grande pour le tissu de la courtepoinette	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez l'aiguille par une aiguille de taille mieux adaptée au tissu.</li> </ul>
<b>Mauvaise Qualité de Point</b>	<b>Mesures Correctives</b>
La tension n'est pas équilibrée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Équilibrez la tension du fil d'aiguille après vérification de la tension de canette. Pour plus d'informations sur le réglage de la tension, voir Canette et Tension de Canette à la section Utilisation de Votre Machine de ce manuel.</li> </ul>
Le boîtier de canette est endommagé, rouillé, sale, etc.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Étant donné que le fil glisse sur la surface du boîtier de canette à grande vitesse, assurez-vous que le boîtier est exempt de toute matière étrangère ou de peluches susceptibles de gêner le passage du fil dans la machine.</li> </ul>
Déplacement de la machine trop rapide pour la vitesse d'aiguille sélectionnée (Mode Manuel)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Synchronisez le déplacement de la machine et la vitesse de l'aiguille pour obtenir la longueur de point désiré. Les points allongés indiquent un déplacement trop rapide de la machine pour la vitesse actuelle.</li> </ul>

<b>Mauvaise Tension</b>	<b>Mesures Correctives</b>
Charpies accrochées sous le ressort de tension de la canette	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si vous utilisez des fils à fibres courtes, peu coûteux, ou des fils industriels ou à enduits, des charpies et d'autres matières vont s'accumuler sous le ressort de tension et commencer à soulever le ressort, réduisant ainsi la capacité de compression du ressort contre le fil. Insérez une aiguille ou une carte de visite sous le ressort et éliminez les charpies. La tension de canette se rapprochera de la tension prédéfinie. Testez la tension avant de piquer.</li> </ul>
<b>Le Volant de Tourne pas</b>	<b>Mesures Correctives</b>
Le fil est emmêlé et pris dans le crochet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il peut y avoir un blocage de fil. Basculez rapidement le volant, à l'arrière de la machine, d'avant en arrière plusieurs fois. Il se peut que vous ayez besoin d'une autre personne pour faire tourner le volant pendant que vous recherchez le fil qui est coincé. Une fois que le blocage du fil est dégagé, huiler à nouveau le crochet et assurez-vous que le volant tourne librement.</li> </ul>
Il y a obstruction du fil	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faites doucement basculer le volant dans le sens du mouvement, puis dans l'autre sens jusqu'à ce que l'obstruction de fil se détache. Une fois que le volant peut être tourné librement, retirez le fil du crochet et du panier. Maintenant, huiler à nouveau le crochet et assurez-vous que le volant tourne librement sans que le crochet ne heurte l'aiguille. Il est possible qu'une obstruction de fil cause un problème de synchronisation.</li> </ul>
<b>Bourre de Fil sous la Courtepointe</b>	<b>Mesures Correctives</b>
Tension insuffisante au fil supérieur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que la machine est bien enfilée. Assurez-vous que le fil est bien en place entre les deux disques de tension. Si la machine est bien enfilée, augmentez la tension supérieure en tournant le bouton de tension dans le sens des aiguilles d'une montre. (Pour plus d'informations sur le réglage de la tension, voir Canette et Tension de Canette à la section Utilisation de Votre Machine de ce manuel.)</li> </ul>
Mauvais enfilage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reportez-vous au schéma d'enfilage et aux instructions d'enfilage.</li> </ul>
<b>Enchevêtrement du Fil</b>	<b>Mesures Correctives</b>
Le fil de canette s'emmêle dans le boîtier de la canette, s'enchevêtre et s'enroule sur l'axe du crochet, ou forme parfois des boucles au bas de la courtepointe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que la canette est correctement insérée dans le boîtier de canette et que le fil sort sous le ressort de tension. La canette doit tourner dans le sens des aiguilles d'une montre lorsque le fil est tiré.</li> </ul>
<b>Machine Difficile à Guider</b>	<b>Mesures Correctives</b>
Les roues de chariot ne sont pas centrées sur le rail	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Centrez les roues du chariot sur le dessus du rail. Reportez-vous aux instructions de votre cadre.</li> <li>• Vérifiez que le chariot de la machine n'a pas déraillé.</li> </ul>

Le fil pris dans les roues	<ul style="list-style-type: none"> <li>Retirez tous les fils ou débris présents dans les roues.</li> <li>Vérifiez que les rails sont exempts de charpies et de fils.</li> </ul>
<b>Le Moteur ne Fonctionne pas</b>	<b>Mesures Correctives</b>
Interrupteur Marche/Arrêt (ON/OFF) éteint	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position marche (on).</li> </ul>
La machine n'est pas alimentée	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez que le connecteur d'alimentation est bien branché à l'arrière de la machine et que l'embout à trois broches est branché à la source d'alimentation.</li> </ul>
<b>Motif de Courtepointe Irrégulier</b>	<b>Mesures Correctives</b>
Les rouleaux de releveur sont peut-être courbés ou pliés	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous que le tissu n'est pas enroulé de manière trop serrée, ce qui peut causer l'inflexion des montants. Vérifiez que les montants sont insérés à fond avec les boutons poussoir en place afin qu'il n'y ait pas d'inflexion.</li> </ul>
Les dirigeants sont étirés ou usés	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si le tissu commence à s'étirer ou à s'effiloche, contactez Baby Lock pour acheter des dirigeants de remplacement.</li> </ul>
<b>Ruptures de Fil</b>	<b>Mesures Correctives</b>
Le fil est de mauvaise qualité ou présente une forte torsion ou altération	<ul style="list-style-type: none"> <li>Recherchez les indices de forte torsion de fils après avoir tiré 30 à 38 cm (12 à 15 pouces), en pinçant ensemble les extrémités.</li> <li>Les fils de coton sont particulièrement sensibles aux altérations sèches ou humides qui fragilise le fil.</li> <li>Ne pas utiliser de fil de mauvaise qualité, ni de fil altéré ou cassant.</li> </ul>
Tensions du fil supérieur et du fil de canette non équilibrées	<ul style="list-style-type: none"> <li>Équilibrez la tension du fil d'aiguille après vérification de la tension de canette. (Pour plus d'informations sur le réglage de la tension, voir Canette et Tension de Canette à la section Utilisation de Votre Machine de ce manuel.)</li> </ul>
La tête de la machine a été mal enfilée ou les bobines de fil ne sont pas bien positionnées	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez que la machine est correctement enfilée. Reportez-vous au diagramme du Guide de Référence Rapide.</li> <li>Vérifiez la présence de double fil sur les guide-fils.</li> <li>Inspectez le mât d'enfilage en s'assurant que les œillets du mât sont placés directement au-dessus des bobines.</li> <li>Inspectez le positionnement vertical des cônes de fil. Les cônes inclinés peuvent affecter considérablement la tension du fil et provoquer une rupture.</li> </ul>
Débris dans les disques de tension	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez la présence de particules et enlevez les charpies ou débris.</li> </ul>
La rotation de la canette n'est pas uniforme	<ul style="list-style-type: none"> <li>Changez la canette. La moindre hésitation de rotation de la canette peut entraîner un changement important de tension et une rupture de fil.</li> </ul>

L'aiguille est ébavurée, tordue, émoussée, ou mal installée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changez l'aiguille au moins une fois par courtepoinTE. Assurez-vous que l'aiguille est insérée jusqu'en haut du trou d'arrêt dans la barre aiguille.</li> </ul>
L'aiguille n'est pas adaptée au fil	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez l'aiguille par une aiguille mieux adaptée au fil. Utilisez une aiguille de taille appropriée.</li> </ul>
Hésitation trop longue à un endroit du motif	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Déplacez-vous plus rapidement, afin que les points ne se chevauchent pas ou ne s'accumulent pas. Lors du démarrage de la machine, commencez à vous déplacer immédiatement. Si vous cousez trop longtemps à un endroit donné, le fil va se casser.</li> </ul>
Mauvaise relation aiguille/crochet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La synchronisation de la machine doit être vérifiée. Consultez un technicien Baby Lock Agréé.</li> </ul>
Domages ou bavures au niveau du trou d'aiguille de la plaque aiguille ou d'une autre pièce manipulant le fil	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si le fil s'effiloche au niveau de la plaque à aiguille, vérifiez s'il y a des bavures ou des bords irréguliers. Frottez doucement avec une toile émeri pour enlever le bord tranchant. Consultez un technicien en réparation pour polir les zones difficiles à atteindre ou délicates.</li> </ul>
Mauvais type d'aiguille	<ul style="list-style-type: none"> <li>• N'utilisez que les aiguilles recommandées par Baby Lock : (système d'aiguille 134, tailles 12 à 21).</li> </ul>
Autres problèmes possibles	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'aiguille est trop près du crochet, ce qui provoque des frottements et une possible collision entre le point de crochet et l'aiguille (causant une rupture de fil).</li> <li>• Plaque aiguille endommagée</li> <li>• Crochet endommagé</li> <li>• Aiguilles cassées ou pince de barre aiguille endommagée</li> </ul>



**REMARQUE:** Si les conseils de dépannage n'éliminent pas le problème, veuillez consulter un revendeur Baby Lock agréé.

# Annexe 1

## Federal Communications Commissions (FCC) Déclaration de Conformité (Pour É-U Seulement)

Responsable: Tacony Corporation  
Corporate Center  
1760 Gilsinn Lane  
Fenton, MO 63026-0730 USA

déclare que le produit  
Nom du Produit: Gallant

est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes: (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites des appareils numériques de classe B, conformément à la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'y a aucune garantie que des interférences ne se produiront pas à une installation particulière.

Si cet équipement cause des interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en rallumant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence par une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmentez la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.

Les changements ou modifications non expressément approuvés par le fabricant ou le distributeur local peuvent annuler l'autorité de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

## Déclaration de conformité du Ministère des Communications du Canada (Pour le Canada Seulement)

Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de classe B pour l'émission de bruit radio provenant des appareils numériques, telles qu'énoncées dans la norme d'équipement causant des brouillages intitulée « Appareil numérique », ICES-003 du Ministère des Communications.

## Interférence Radio (Autre que É-U et Canada)

Cette machine est conforme à la norme EN55022 (CISPR Publication 22)/Classe B et AUS/NZ 55022/Classe B.